



**FACULTAD DE EDUCACIÓN ESPECIAL Y PEDAGOGÍA  
ESCUELA DE PEDAGOGÍA Y ATENCIÓN A LA DIVERSIDAD**

Trabajo de grado para optar el título de licenciados  
en Educación Bilingüe Intercultural.

Proyecto educativo

Historia de la Comunidad de Sasardi Muladub, dirigido a los niños de III grado  
del Centro Básico General Nibaginya Cabu

Por:

González, Claudio Robid Cédula: 10 -704-90

Hayans, Angeline Cédula 10-707-1326

Asesor:

Profesor: Artinelio Hernández

Panamá, 2018

## **DEDICATORIA**

Este proyecto se realizó con mucho esmero y sacrificio, dedico a las dos personas que partieron al cielo en medio de mi carrera, mi recordado padre Verónico Hayans y mi tía Dominga Arias, a ellos les dedico, con mucho amor por su apoyo incondicional. Desde el cielo, en la morada de Baba y Nana sé que estarán satisfechos.

**Angeline Hayans**

Mi proyecto lo dedico con todo amor y cariño a mi familia, por su sacrificio y esfuerzo, por creer en mi capacidad, aunque hemos pasado momentos difíciles siempre han estado brindándome su comprensión.

A mi amada madre, quien con sus palabras de aliento siempre me mantuve firme y continuar con mi proyecto.

**Claudio Robid**

## **AGRADECIMIENTO**

Queremos agradecer, en primer lugar, a Dios, ya que sin la bendición y su amor, quizás no hubiera sido posible nuestro y trabajo, para nuestros docentes, que gracias a sus conocimientos y ayuda pudimos concluir con éxito el proyecto.

A nuestras familias, por ser nuestra fuente de motivación e inspiración.

A nuestros compañeros, quienes nos apoyaron sin esperar nada a cambio, compartieron sus conocimientos, alegrías, y tristezas; y a todas aquellas personas que durante estos cuatro años estuvieron a nuestros lados apoyándonos e impulsándonos a echar para adelante para que nuestros sueños fueran realidad.

**Angeline Hayans**

**Claudio Robid**

# ÍNDICE GENERAL

Pág.

## CAPÍTULO I. MARCO REFERENCIAL DEL PROYECTO.

1.1 Antecedentes teóricos del proyecto.....	2
1.2 Diagnóstico de la situación actual.....	6
1.3 Justificación.....	7
1.4 Objetivos del proyecto.....	9
1.4.1. Objetivo general.....	9
1.4.2 Objetivos específicos.....	9
1.5 Duración.....	9
1.6 Beneficiarios (as).....	10
1.6.1 Directos.....	10
1.6.2 Indirectos.....	10
1.7 Localización física del proyecto.....	10
1.8 Marco institucional del proyecto.....	12

## CAPÍTULO II. DESCRIPCIÓN DEL PROYECTO.

2.1 Fundamentación teórica.....	16
2.2 Propuesta de intervención.....	20
2.3 Estructura organizativa y de gestión de proyecto (funciones).....	39
2.4. Especificación operacional de las actividades y tareas por realizar.....	40
2.5. Productos.....	40
2.6. Cronograma de actividades del proyecto.....	41
2.7. Presupuesto.....	42

### **CAPÍTULO III. ANÁLISIS DE RESULTADOS.**

3.1. Prueba de pre-test y post-test.....	45
3.2 Elaboración de texto. Historia de Muladub. ....	47

<b>CONCLUSIONES.....</b>	<b>136</b>
--------------------------	------------

<b>RECOMENDACIONES .....</b>	<b>137</b>
------------------------------	------------

<b>REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS .....</b>	<b>138</b>
---	------------

### **ANEXOS**

## **INDICE DE GRÁFICAS EN ANEXO**

**Gráfica 1.** Conocimiento los nombres de los primeros pobladores.

**Gráfica 2.** Conocimiento sobre otro nombre de la comunidad de Sasardi Muladub

**Gráfica 3.** Conocimiento acerca de los nombres de los primeros saglas.

**Gráfica 4.** Conocimiento sobre la historia de la comunidad de Sasardi Muladub.

**Gráfica 5.** Interés por un texto de historia de Sasardi Muladub.

## ÍNDICE DE TABLA EN ANEXO

**Tabla 1.** Conocimiento los nombres de los primeros pobladores.

**Tabla 2.** Conocimiento sobre otro nombre de la comunidad de Sasardi Muladub.

**Tabla 3.** Conocimiento acerca de los nombres de los primeros saglas.

**Tabla 4.** Conocimiento sobre la historia de la comunidad de Sasardi Muladub.

**Tabla 5.** Interés por un texto de historia de Sasardi Muladub.

## RESUMEN

Este proyecto se titula: *Historia de la Comunidad de Sasardi Muladub, dirigido a los niños de III grado del Centro Básico General Nibaginya Cabu*. El diagnóstico indicó el poco conocimiento que tienen los estudiantes en cuanto a la historia de su comunidad. El objetivo general que se planteó fue *Desarrollar la historia de Sasardi Muladub con el fin de generar didácticas para niños de III grado del Centro Básico General Nibaginya Cabu*. El tiempo que duró la ejecución del proyecto fue de ocho meses, cuyos beneficiarios principales fueron 245 niños que están en III grado e indirectamente niños de otros grados y público en general. El proyecto está localizado en el Centro Básico General Nibaginya Cabu, comunidad de Sasardi Muladub, comarca Gunayala. Para poder impulsar el proyecto se indagó sobre el origen de la comunidad a las autoridades versadas en la materia, luego se organizó la información y se preparó un texto para niños de tercer grado. Finalmente, se hizo las recomendaciones para que el texto sea útil: La escuela y la comunidad deben tomar iniciativas para enseñar a los niños sobre la historia de su comunidad. El Congreso General de la Cultura Guna debe iniciar una campaña para que con la comunidad puedan publicar folletos sobre Sasardi Muladub. El Ministerio de Educación dentro de los programas de historia debe incorporar temas relativos a las comunidades y cultura. Es importante monitorear el conocimiento de los estudiantes sobre el origen de su comunidad para ir valorando el impacto de los programas.

**Palabras Claves:** Historia local, comunidad, migración, Sasardi Muladub, Congreso General de la Cultura Guna.

## **Abstract**

This project is entitled: "History of the Community of Sasardi Muladub, addressed to children of grade III of the General Basic Center Nibaginya Cabu". The diagnosis indicates the little knowledge that students have in the history of their community. The general objective that was raised was "To develop the history of Sasardi Muladub in order to generate didactic for children of grade III of the General Basic Center Nibaginya Cabú". The duration of the project was eight months, the main data were: children who are in grade III and indirectly children and other grades and the general public. The project is located in the General Basic Center Nibaginya Cabú, community of Sasardi Muladub, Gunayala district. In order to promote the project, you can inquire about the origin of the community and the authorities versed in the subject, then organize the information and prepare a text for third grade children. Finally, the following recommendations were made to make the text useful: the school and the community should be useful to teach them about the history of their community. The General Congress of Culture should start a campaign so that the community can publish leaflets about Sasardi Muladub. The Ministry of Education within the history programs should include issues related to communities and culture. It is important to monitor the knowledge of the students about the origin of their community to.

Keyword: Local history, community, migration, Sasardi Muladub, General Congress of the Guna Culture.

## INTRODUCCIÓN

En lo más alejado rincón de esta patria, Panamá, y con una atmosfera de aire puro con sabor marítimo, se encuentra ubicada una isla con una población totalmente indígena con una cultura excepcional, por cierto, incomparable con el resto de las demás islas de esta región conocida como Gunayala.

Sobre el origen y fundación de esta isla, no se conoce con exactitud y los estudiantes de este centro educativo, en realidad, desconocen.

De allí que nace a idea de investigar La historia de la comunidad de Sasardi Muladub, dirigido a los niños de III grado del Centro Básico General Nibaginya Cabu, es un esfuerzo de descubrir los orígenes de los gunas de esta comunidad, que más que conocer tiene la idea de fortalecer la identidad y el sentido de pertenencia a esa bella comunidad.

La historia de una comunidad es fundamental sistematizarlo, porque solamente indagando el pasado de un pueblo se puede mejorar las intervenciones sociales para no repetir los fracasos, máxime cuando estas informaciones están dirigidas para los niños.

Para una mejor comprensión del proyecto se ha dividido en capítulos. **En el primero** se habla sobre los antecedentes, se refiere a las experiencias, a la situación actual y el problema, igualmente, se presenta la justificación que manifiesta la importancia y necesidad de implementarla. Este capítulo desarrolla los objetivos generales y específicos, duración del proyecto, los beneficiarios directos e indirectos, también se plantea la localización del trabajo a desarrollar y las instituciones que colaboran en todo el proceso.

En el **segundo capítulo** se desarrolla la fundamentación teórica que da sustento al proyecto. Esto por tanto permite plantear propuesta de intervención, las acciones, los procedimientos, la organización estructural de la organización y sus funciones, asimismo se presenta el cronograma, los productos, actividades y presupuesto que se utilizará para el éxito del proyecto. Por otro lado, el **tercer capítulo**, se enfoca en realizar el análisis de la recopilación de información. Finalmente, se incluyen las conclusiones, recomendaciones, bibliografía y anexos.

# **CAPÍTULO I**

## **CAPÍTULO I. MARCO REFERENCIAL DEL PROYECTO.**

### 1.1 Antecedentes teóricos del proyecto.

No cabe duda, que el medio académico de hoy carece de textos de contenido sociológico que trate de la vida misma de las comunidades indígenas, de su evolución desarrollo, folklore, sentimientos, costumbres tradiciones y aspiraciones propias a esto, precisamente, responde el presente trabajo, cuyo título es %historia de la comunidad de Sasardi Muladub, dirigido a los niños de III grado del Centro Básico General Nibaginya Cabu.

Ciertamente, muchos investigadores han tratado de explicar la historia y organización de las comunidades de la comarca Gunayala, naturalmente desde su óptica; captar a un pueblo originario, donde se forja la verdadera promoción social y cultural, con su imperdurable y grande propósito de contribuir en el desarrollo integral de la región como del país, ejemplo digno para incorporar esta comarca a la vida nacional que hasta el presente todavía viven en la marginalidad.

Si bien no se ha encontrado algún estudio enfocado al proceso histórico de la evolución del pueblo guna, menos será de la comunidad de Sasardi Muladub. La alternativa es utilizar este medio académico, para que los niños de III grado puedan conocer a su comunidad.

Al indagar algunos trabajos escritos, se ha hallado lo siguiente:

- Historia de la comunidad de Gardi Sugdub, del Señor José Davies. Este documento sin fecha, habla sobre el surgimiento de la comunidad, los momentos en que la comunidad cruzó a la isla, los sucesos de la Revolución Guna de 1925, el nombre de las autoridades que gobernaron a la comunidad.
- El antropólogo Bernal Castillo (2000) en un documento titulado Historia de la Migración de Yandub y Aggwanusadub, hace un análisis de los orígenes de estas dos comunidades. Se refiere al traslado de las comunidades a las islas donde actualmente están ubicadas. Indica la primera organización política y social que se formó en Yandub. Así mismo, este mismo autor en su tesis la *Autonomía Indígena en Kuna Yala frente al impacto de la Globalización: Un análisis de los retos del Autogobierno Indígena* (2005)+, hace un análisis de la historia y organización de la comunidad de Digir frente a la globalización.
- El sociólogo Hernández (2002), como parte de la investigación internacional realizada junto a un equipo de antropólogos, filósofos y economistas, presentó un informe de gira realizada a la comunidad de Sasardi Muladub. En él presenta las características generales como: su ubicación, su superficie, su población. Señala Hernández que *los* primeros pobladores llegaron de Kinya (Colombia), perseguidos y atemorizados por los conquistadores; atravesaron la cordillera y se ubicaron en la desembocadura del río Sasardi+.

De igual manera, el mismo autor, explica la forma de cómo está organizada la comunidad de Sasardi Muladub. Cuenta con Iglesia, productores, mujeres, y cómo ellas se interactúan entre ellos. Finalmente,

en su informe explica cómo la política interviene en la convivencia de la comunidad y la divide surgiendo de esa manera Nuevo Sasardi, pero sin alguna frontera física.

- En el año 2011, Cándido González Wigniguiña publicó su obra titulada: *Historia de Ogobsucun y Datos Relevantes de Kuna Yala*. Según el autor, el objetivo de este libro es que la sociedad panameña conozca la realidad indígena, que respeten a los originario de estas tierras, que no vea a los indígenas como algo extraño, y que se identifique con ese pueblo guna. Mediante entrevistas y grabaciones y con un grupo de investigadores logró construir la historia de la comunidad de Ogobsucun (Ogobsuggun).
- González (2011), parte explicando el origen del pueblo guna y las causas que motivaron a su desplazamiento, donde una de las razones fue el enfrentamiento con los españoles. Hace hincapié en el sitio donde nació Yaigun, uno de los líderes de la comunidad. Por ende, su toma de posición como autoridad de la comunidad de Puturgandi. Hace referencia al maremoto de 1872 y el incendio que hubo en la comunidad de Mangodub en 1911. También, el autor se refiere a la revolución de 1925 y hace breve referencia al sagladummad<sup>1</sup> Inabaginya de Sasardi Muladub y todo el proceso de desarrollo de la comunidad de Ogobsucun por autoridades que lo fueron gobernando. Finalmente, hace un resumen de los acontecimientos más importantes que vivió la comarca Gunayala.
- Los profesores Richard y Arman (2009), publican el libro *MI gente que hizo historia*. Primera parte, documento que recoge las biografías de

---

<sup>1</sup> Cacique

grandes líderes gunas que vivieron en la comarca Gunayala desde el siglo XIX hasta el siglo XX. Entre los líderes que mencionan están: Inagailibaler, Inanaginya, Inabaginya, Ologindibibilele, Igwaibiliginya, Yaigunabaler, Olonibiginya, Igwadinugdiginya, Igwanigdibibbi, Wagaebingili Colman e Inadoiginya.

Pero aquí lo que se quiere resaltar son dos personajes que fueron líderes de la comunidad de Sasardi Muladub nos referimos a Inanaginya e Inabaginya. Dos dirigentes que migraron de Sur de Panamá para que poco a poco fueran desplazándose a la costa de la Comarca Gunayala por conflictos con el pueblo Emberà y los españoles. Fueron guías espirituales que llevaron de la costa a la isla a una gran cantidad de personas. Sus luchas los llevaron a lo que hoy es Colombia donde murió Inanaginya y luego continuó su sobrino Inabaginya por la lucha territorial en el nuevo espacio donde se quedaron hasta nuestros días.

- Por otro lado, García (1989) en su tesis La Historia del Pueblo de Chachardi-Muladup: su Cultura, sus líderes en la literatura oral. En este documento el autor plantea que los fundadores de la comunidad fueron: El Sagla Pachena, el señor Olowialer y Wagasobilli, esposa de éste último. Estos serían los padres del Sagla Inanaginya. También participaron Olotukable, Olotupaler, señor Kolo, Karena entre otros. Según manifiesta García, que durante el conflicto el grupo de Pachena se desplazaron a los siguientes ríos: Armirdiwar, Itokeddiwar, Ukukadidiwar, Osigana y Pacharganadiwar. El Sagla<sup>2</sup> Pachena de tanto desplazarse, finalmente llegó a río Sassardi, y se llama así debido a que en ese lugar

---

<sup>2</sup> Guía espiritual.

había una paloma que arrullaba cha-cha-cha, actualmente se dice Sasardi.

- Finalmente, el documento Origen del Pueblo Kuna, elaborado por Brown (2005), hace una reseña histórica sobre la base de la historia oral, del recorrido del pueblo guna y ubica como lugar de fortalecimiento de los gunas como pueblo, las riveras del Amuggadiwar (Río Atrato). Identifica los principales afluentes donde grandes personajes nacieron como Wagibler, Gubiler, Ner Sibú entre otros. En síntesis, en memoria y honor de los personajes históricos se conforman el origen del pueblo guna, fundamentados sobre los valores ancestrales. Algunas veces por el escenario geográfico que describe a la comunidad.

## 1.2 Diagnóstico de la situación actual.

Una vez consultado los documentos que se refieren a la comunidad de Sasardi Muladub, el trabajo se enfocó a diagnosticar el estado de conocimiento que tienen los estudiantes de tercer grado del Centro Educativo Nibaginya Cabu.

Para este motivo se averiguó la cantidad de estudiantes que hay en tercer grado, con la finalidad de extraer el número de estudiantes que se puede encuestar. En la escuela hay 45 estudiantes de tercer grado y seleccionamos 27 para la población muestra.

El día 31 de julio de 2018 se aplicó las encuestas a los estudiantes. A continuación, los resultados obtenidos. En anexo, se puede ver las gráficas y cuadros.

En primer lugar, es de gran preocupación que 89% de los niños no conocen los nombres de los primeros pobladores de la comunidad de Sasardi Muladub con respecto a 7% que si conocen y el 4% conocen algunos.

De igual manera, 78% no conocen otro nombre que tuvo la comunidad, a pesar de que el 11% señalaron que sí y 11% manifestaron no saber al respecto.

Por otro lado, al preguntársele si conocen los nombres de los primeros saglas de la comunidad, el 78% dijeron que no, el 15% algunos y 7% manifestaron que si conocen.

Así mismo, 89% expresaron que no conocen la historia de Sasardi Muladub y solo 7% manifestaron conocer y 4% solo una parte.

Por último, a pesar de que los niños manifestaron no saber sobre procesos históricos de la comunidad, parece poco interesarle en conocerlo. Vemos que los resultados señalan que 48% dijeron que le interesaría tener un texto, contra 33% que no le interesa y 19% manifestaron si interés un poco.

### 1.3 Justificación.

La comarca Gunayala experimenta hoy, cambios importantes en todos los aspectos de la vida social, una de ellas es la educación, puesto los Congresos Generales Guna ha apostado por una Educación Bilingüe Intercultural (EBI) para rescatar su identidad como pueblo.

Por todo ello, se considera tres sólidos intereses que animan a enrumbar este proyecto:

- En primer lugar, para rescatar la historia y organización de la comunidad de Sasardi Muladub, para que las generaciones venideras puedan conocer su origen y cómo fue organizándose en su proceso histórico. Así mismo, comprender el rol que correspondió en el concierto de las 49 comunidades que conforma la comarca Gunayala.
- En segundo lugar, es una necesidad impostergable, ya que los jóvenes de hoy están perdiendo su identidad, desconocen la historia de sus padres y de sus líderes, no solamente en la comunidad de Sasardi Muladub, sino en otras como, por ejemplo. Según, Suhayni (2018) el 54% de los niños de la comunidad de Digir manifestaron que desconocía el nombre de sus ríos+ (Pág. 14). De igual forma, Arosemena y Alvarado (2017) señalaba que el 70% de los docentes desconocían el nombre de Mordi y de las primeras familias que habitaron la comunidad de Mordi+ (Pág. 23).
- Y, en tercer lugar, aporta a la comunidad, generando información poco conocida sobre la comunidad de Sasardi Muladub, por lo tanto, los niños conocerán el origen de su procedencia, además del rol de sus líderes en la lucha por la autonomía de la comarca Gunayala. Por ende, estas informaciones sobre la historia de Sasardi Muladub, se convierte en un gran aporte no sólo a la comunidad, sino también al proceso de implementación de la EBI, y a toda la región guna como al país.

#### 1.4 Objetivos del proyecto.

Contamos con dos objetivos del proyecto: Objetivo general y objetivos específicos.

##### 1.4.1. Objetivo general.

- Desarrollar la historia de Sasardi Muladub con el fin de generar didácticas para niños de III grado del Centro Básico General Nibaginya Gabú.

##### 1.4.2 Objetivos específicos.

- Investigar el origen histórico la comunidad de Sasardi Muladub.
- Describir el proceso histórico de la evolución de la comunidad de Sasardi Muladub.
- Elaborar un texto de la historia y organización socio -política de la comunidad de Sasardi Muladub, dirigido a niños de tercer grado del Centro Educativo Nibaginya Cabú.

#### 1.5 Duración.

El presente proyecto se implementará en seis meses, iniciando el mes de agosto 2018 a enero, 2019.

## 1.6 Beneficiarios (as).

Se pretende beneficiar en este proyecto a estudiantes del Centro Educativo Nibaginya Cabu, como a toda la comunidad, tanto jóvenes, mujeres y hombres.

### 1.6.1 Directos.

Por consiguiente, la población que se beneficiará directamente serán 27 niños y niñas que están en III grado.

### 1.6.2 Indirectos.

Estudiantes de otros grados que estudian en el Centro Educativo Nibaginya Cabu, las madres y padres y demás organizaciones internas de la comunidad.

## 1.7 Localización física del proyecto.

Este proyecto se halla en el Centro Educativo Nibaginya Cabu, comunidad de Sasardi Muladub, corregimiento de Tubualá (Dubwala), comarca Gunayala, República de Panamá.

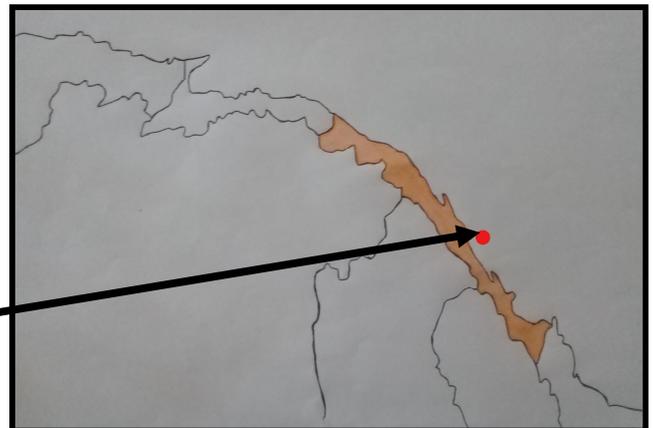
Se ha escogido este proyecto, primeramente, porque los ejecutores de este proyecto son de la comunidad y la escuela está en la comunidad de los estudiantes de este proyecto. Por otro lado, es una de las pocas comunidades que se ha estudiado por su lejanía, por tanto, se pensó que con este trabajo se aportaba a la construcción de su identidad y se insertaba a la historia de la Comarca Gunayala.

## Colegio Educativo Nibaginya Cabu



Fuente. Fotografía tomada por Claudio Robid

### Comunidad de Sasardi Muladub



Corregimiento de Tubualà, Comarca Gunayala.

Fuente: Dibujo de Claudio Robid, 2018.

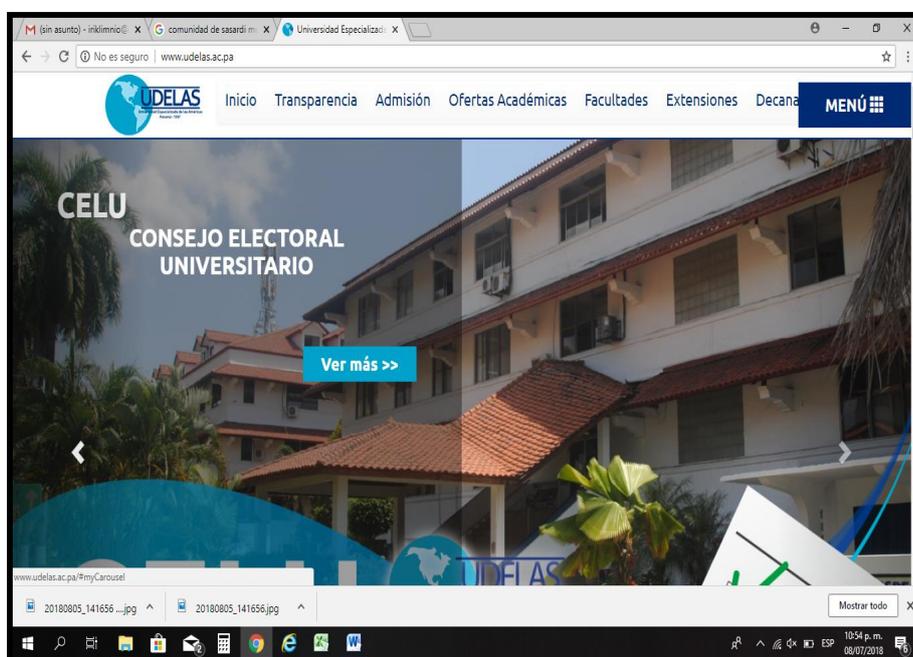
Fuente: <http://www.sasardimuladub.com/la-comunidad/>

## 1.8 Marco institucional del proyecto.

La Universidad Especializada de las Américas (UDELAS) tiene como objetivo: formar integralmente al hombre y a la mujer como profesionales capaces de acometer con eficiencia los retos de un mundo cada día más cambiante, fundamentándose para ello, en el avance del conocimiento, la tecnología y las didácticas educativas.

Su misión es tener una proyección social, innovadora en docencia, investigación, extensión y gestión; creada para formar profesionales competentes, emprendedores, con conocimiento científico y con calidad humana, comprometidos con el desarrollo del país.

### Página Virtual de UDELAS



Fuente: UDELAS

La visión de la UDELAS es ser una Universidad de excelencia profesional y sentido social y atención a la diversidad, con reconocimiento nacional e internacional; líder en la formación del recurso humano especializado y en la generación del conocimiento e innovaciones tecnológicas, con capacidad de intervenir proactivamente en la solución de los problemas sociales del país y la región latinoamericana+.

La UDELAS además de licenciaturas, postgrados y doctorado, también tiene una licenciatura en educación bilingüe intercultural que funciona en la sede del campus central, en la comarca Gunayala y comarca Ngäbe Bugle donde han salido profesionales especializados en la materia.

La Universidad Especializada de las Américas (UDELAS), está involucrada en este proyecto en la figura de los estudiantes, quienes contribuirán en elaborar y ejecutar el proyecto de manera participativa con la comunidad educativa de Nibaginya Cabu, por ende, será el compromiso que adquiera los estudiantes para fortalecer el conocimiento histórico sobre la comunidad.

Por otro lado, con la colaboración del Ministerio de Educación - MEDUCA a través de la Dirección del Ciclo Básico General Nibaginya Cabu, se ha facilitado el espacio para la participación de los estudiantes y los facilitadores de UDELAS para la encuesta y capacitación. Esta escuela cuenta con una matrícula de 702 estudiantes del año lectivo 2018.

La misión del CBG Nibaginya Cabu es:

Constituir en una organización de carácter idónea en la cual la comunidad fija su esperanza tanto en lo académico como en lo cultural y recreativo, ya que, a través de la organización y realización de actividades culturales y deportivas, cubrimos en gran parte la necesidad de esparcimiento cultural. Además, con miras a hacer cada vez más autosuficiente contamos con un terreno de tres hectáreas para el huerto escolar que nos brinda un apoyo en la alimentación de los estudiantes.

La Visión.

Formar estudiantes orgullosos de nuestros orígenes étnicos y a la vez respetuosos de las tradiciones y costumbres gunas, paralelos con un alto nivel académico y además capaz de enfrentar a los nuevos retos de un mundo en constante cambio y transformación que nos conduce a la globalización.

## **CAPÍTULO II**

## **CAPÍTULO II. DESCRIPCIÓN DEL PROYECTO.**

### 2.1 Fundamentación teórica.

Por la comarca Gunayala, han pasado cientos de profesionales de diversas especialidades y países realizando investigaciones, cuyos resultados se desconoce. A pesar de eso, lo que más ha llamado la atención es la construcción de historias sobre el origen de los gunas, de los líderes, de las comunidades, por ende, de la biodiversidad entre otros. Muchos de estos investigadores eran gunas. Hoy se puede explicar que lo ellos realizaban eran construir su propia historia.

Este trabajo, precisamente, aboca a un esfuerzo más de querer comprender la historia de un pequeño núcleo del pueblo guna: Sasardi Muladub, para ello se desarrollará importantes variables tales como historia y comunidad.

#### a) La historia y comunidad.

Todos los pueblos tienen su historia, pero ¿Qué es la historia? Sánchez (2005), sostiene que el:

Concepto de historia proviene del griego que significa narrar, describir, explicar. Se ha usado el término de historia en el sentido amplio de estudio de los cambios sucesivos que se han producido en cualquier ámbito de fenómenos, y no solamente en el de las cuestiones humanas; así lo que llamamos historia es externamente lo que, en el espacio y el tiempo, acontece en su determinado lugar. La historia, así entendida, trata de todo

tipo de asuntos, humanos o no humanos, y no tiene porqué ser pasajera (Pág. 58).

Unas de las funciones de la historia es buscar el pasado para comprender el presente. En palabras de Lacomba (2008) ~~es~~ el estudio del proceso de la sociedad, de sus permanencias y cambios, a lo largo del tiempo+ (Pág. 2). Este mismo autor para un análisis más eficaz de la realidad social, enfoca la historia en lo local, regional y general.

Por otro lado, el concepto de comunidad en palabras de Causse (2009) no es más que la agrupación de un conglomerado de personas que tienen las mismas características históricas, culturales, geográficas, prácticas y obligados a cumplir las normas que la colectividad haya acordado; seguirlas para el buen desarrollo de las relaciones interpersonales en el marco de las formaciones sociales construidas por quienes la habitan. Es más, Kisnerman (citado por Terry Gregorio, 2012), señala que es ~~un~~ complejo de relaciones sociales que se desarrollan en un espacio concreto, que se integra y unifica en función de intereses y necesidades que son comunes y en ese sentido compartidas por sus miembros, lo que permite concluir que la comunidad es algo más que un área geográfica delimitada+ (Pág. 3).

Marchioni (2002) para definir la comunidad identifica cuatro elementos fundamentales: Territorio, población, demanda y recursos. Por territorio, espacio donde se da y se genera las relaciones sociales y organizacionales, definiendo proyectos y recreando experiencias. Por población edad, clases sociales, sexo, evolución, historia, economía entre otros. Por demanda, se puede comprender como una necesidad real, subjetiva, para el mañana; y por recursos, se entiende como: con lo que se cuenta en el momento, lo que se puede explotar y conseguir, alianza con empresas locales, para generar recursos, coordinación

para recibir dichos recursos de entidades públicas o privadas, nacionales o internacionales.

b) La historia local.

Cuando se habla de la historia local como recurso didáctico en la enseñanza de cualquier nivel, se debe recoger con figuras de la comunidad para contribuir a su conocimiento real, sobre todo cuando no existe referencias.

El presente trabajo, está enmarcado dentro de ese ámbito. Y es que el estudio de las comunidades entra en ese enfoque micro. A continuación, algunas opiniones:

- Según Lacomba (2008) es la corriente historiográfica que se ocupa de la indagación de procesos sociales a escala local. En ese sentido el espacio se convierte en la unidad de análisis de esta línea historiográfica, llamado historias territoriales (Aróstegui, 1995), finalista, o sea objeto de investigación en sí misma (Bernal, 2003).
- Arostegui (1995), plantea dos tipos de historia local: de Contenido General y Sectorial, la primera que articula distintos niveles de la realidad, la segunda precisa la singularidad. En todo caso la historia local presenta tres características a) conocer la realidad histórica de aquellos segmentos que no quedan visibles al realizarse macro-estudios. b) Identifica que en el marco de contenidos de estudios generales existen aspectos locales que mantiene la diversidad en lo general. c) Un punto relevante antes de llegar a aspectos regionales o nacionales.

c) Importancia de la historia comunitaria.

En ese marco de la historia local se hace relevante la construcción de la historia de la comunidad porque sobre la base del pasado permite comprender el presente y combatir los problemas del futuro. También, los mismos indígenas participan en la construcción de su comunidad. Así mismo, ese ejercicio contribuye a la afirmación de la identidad histórica de los pobladores (Barletti, 2002).

d) La comunidad desde la cosmovisión Guna.

Todos los argamar y saglagan<sup>3</sup> están de acuerdo que la primera persona a quien hay que reconocer como el ideólogo de la organización comunitaria fue Ibeorgun. Quien, mediante la construcción de la casa, conocido como nega, comenzó a explicar cómo debe organizarse los gunas.

El sagla Clemente Díaz (2018) de Sasardi Muladub, en la casa del Congreso local, explicaba que para Ibeorgun los elementos que conforman la estructura de la casa guna son troncos que por sí solo no tiene significado. Tiene importancia cuando se une y se aferra los unos con los otros. Ejemplo: el dior, que es el palo más pequeño, tiene la misma fuerza porque permite que dos troncos largos puedan unirse a ella y que todos juntos sean atados con el sarggi (bejuco) para que tenga consistencia. Ibeorgun, decía que así debe comportarse los seres humanos unidos sin distinguir quién tiene más autoridad, todos deben trabajar unidos, hermanados y compactos. Estos es el principio de la complementaridad.

---

<sup>3</sup> Sagla (singular) Saglamar (plural) Líderes y guías espirituales de la comunidad.

Otro aspecto que se tiene que rescatar del pensamiento del pueblo guna, es la socialización de la familia. El sagla Clemente Díaz (2018) explicaba que Ibeorgun manifestaba que hay que saludar a la gente y estrecharle la mano, y cuando van a dormir decirle hasta mañana. Estos es el principio de las buenas relaciones humanas. Asimismo, señalaba que lo que cazamos en el monte hay que compartir con el vecino, la familia y la comunidad. Esto es el principio de compartir.

## 2.2 Propuesta de intervención.

A continuación, se presenta la propuesta de intervención con su introducción, descripción, justificación, objetivos, líneas de acción, procedimiento, material didáctico.

**Propuesta**

**Guía Didáctica**

**Historia de la comunidad de  
Sasardi Muladub**

Elaborado por:

Claudio Robid 10 -704-90

Angeline Hayans 10-707-1326

a. Descripción.

La propuesta consiste en emplear el material didáctico que se refiere a la historia de la comunidad de Sasardi Muladub, el cual es producto de la recopilación de información a autoridades locales claves en la comunidad mencionada. Este material se empleará en la microclase a estudiantes de Centro Básico General Nibaginya Cabu, en cuya sesión habrá un pre-test y post-test.

b. Introducción.

La propuesta se titula Historia de la Comunidad de Sasardi Muladub, y es dirigido a niños de III grado del Centro Básico General Nibaginya Cabu. Reconstruir una historia a través de la oralidad no es fácil porque se pierde muchas informaciones y hay muchas versiones. Pero lo que se trata de ir unificando ideas, similitudes que permiten recrear la historia local.

En esta propuesta lo que se pretende presentar es la justificación, para dar motivo de porque es necesaria la intervención, así mismo, se mencionan los objetivos, las líneas de acción y el material didáctico, que es uno de los productos logrados.

c. Justificación de la propuesta.

Este proyecto tiene su importancia en el marco de la Constitución Nacional, la familia, la cultura nacional, educación, las normas nacionales e internacionales que están orientados a resaltar la identidad de los pueblos indígenas, tales como

la Declaración de los Derechos de los Pueblos Indígenas<sup>4</sup>, la ley que reconoce la lengua y los alfabetos indígenas<sup>5</sup> entre otros, por ende, en los programas y proyectos educativos que se implementen en las comarcas como la Educación Bilingüe Intercultural.

Es necesario esta intervención porque los padres, madres y muchos profesionales desconocen la historia de su comunidad, al igual que los niños que desconocen la historia de la comunidad de Sasardi Muladub, por ejemplo, la misma encuesta aplicada lo demuestra.

Si no se implementa este proyecto la ignorancia de los niños con respecto al tema seguirá por años, en consecuencia, se profundizará provocará la pérdida de identidad cultural como se observa en el momento actual. Es necesario que se forme en los individuos una constante inconformidad de querer saber sus derechos y deberes e insistir en el cambio del curriculum de hoy que no habla de la veracidad de los pueblos de América.

El resultado del proyecto será de gran aporte a la comunidad de Sasardi Muladub, también a la escuela, a los docentes y al programa de Educación Bilingüe Intercultural; y debe replicarse en otras comunidades y comarcas.

---

<sup>4</sup> Reconocida por las Naciones Unidas, el 13 de septiembre de 2017

<sup>5</sup> Ley 88 de 22 de noviembre de 2010

d. Objetivos de la propuesta.

Esta propuesta tiene los siguientes objetivos:

Objetivo General.

- Analizar el contexto socio-cultural y relacionar entre las actividades de la comunidad y lo que aprende en el aula escolar.
- Desarrollar micro-clases sobre la historia de la comunidad de Sasardi Muladub con el fin de que los niños y niñas de tercer grado del Centro Básico General Nibaginya Cabu se sienta identificado con la historia de su pueblo.

Objetivos específicos.

- Presentar micro-clases a los niños de III grado con los contenidos del texto.
- Generar participación activa de los niños durante el desarrollo de la micro-clase.
- Lograr que los niños puedan desarrollar las actividades elaboradas en el texto.

e. Áreas de acción del proyecto.

Descripción de la historia de la comunidad de Sasardi Muladub, dirigido a los niños de III grado del Centro Básico General Nibaginya Cabu.

Áreas	Líneas
<p><b>Ciencias Sociales.</b> National Science Foundation en GROSS, R et al, señala que "Las ciencias sociales son disciplinas intelectuales que estudian al hombre como ser social por medio del método científico. Es su enfoque hacia el hombre como miembro de la sociedad y sobre los grupos y las sociedades que forma, lo que distingue las ciencias sociales de las ciencias físicas y biológicas"</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Proceso histórico de la comunidad de Sasardi Muladub.</li> <li>• Participar activamente en el aniversario de la comunidad de Sasardi Muladub, a través de debates.</li> </ul>
<p><b>Enseñanza - aprendizaje.</b></p> <p>La primera es el proceso mediante el cual se comunican o transmiten conocimientos especiales o generales sobre una materia.</p> <p>La segunda es el proceso por el cual una persona es entrenada para dar una solución a situaciones; tal mecanismo va desde la adquisición de datos hasta la forma más compleja de recopilar y organizar la información.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Microclase.</li> <li>• Test</li> <li>• Post test</li> <li>• Presentar videos o fotos sobre la evolución de Sasardi Muladub (ayer y hoy).</li> <li>• Se invita a todos los grados escolares.</li> </ul>

f. Procedimiento.

- Sobre la base de las informaciones recopiladas en la comunidad de Sasardi Muladub y organizada por el equipo de estudiantes, se levanta un texto para niños de III grado.
- Se planifica una micro-clase para los estudiantes de tercer grado.
- Se elabora una nota al director del CBG Nibaginya Cabú para que los estudiantes de tercer grado tomen la micro-clase sobre la historia de Sasardi Muladub.
- Se imparte la microclase con el texto sobre la Historia de Sasardi Muladub, el cual se elaboró por los estudiantes de la licenciatura en Educaciòn Bilingüe Intercultural.
- Se aplica el post-test, una vez culminada la clase.
- Finalmente, se evalúa el conocimiento adquirido por los estudiantes de tercer grado.

g. Elementos para la formación del texto.

Para desarrollar el contenido del texto: Historia de la comunidad de Sasardi Muladub, se organizó de la siguiente manera la información:

Migración de los primeros pobladores de la comunidad de Sasardi Muladub. En este apartado se organiza sobre la migración de los primeros pobladores de Sasardi Muladub, desde la óptica de diversos personajes:

- Alvarado (2017), se refiere a una parte de la población guna que migró hacia la costa y pobló la comunidad de Muladub, antes de llegar a Mordii. Manifiesta este autor que, durante la migración, los ancestros de Muladub, llegaron a Agganwila, se llamaba así porque allí se había perdido el *aggan+* (hacha). En este lugar se quedaron dos años, mas no se podía vivir allí, porque para el plátano la tierra no era buena.
- Según Alvarado (2017), el dirigente de esa época fue el abuelo Bassena con el abuelo Baliggwa. Bassena murió en el trayecto, y aquel sitio se llamó bassargana en honor a él. El abuelo Baliggwa fue el nuevo jefe en la comunidad de Gwasirdinag, allí vivían Olowinabbi, José Valdés y su padre. Baliggwa murió allí. Después vino Mandiodiligiña a la comunidad de Gwasirdinag. En aquel tiempo solo había un solo argar (vocero) llamado Girbibbi.

En Gwasirdinag, se enfermaron mucha gente de viruela, por lo que tuvieron que salir a Igginina, Masargandinag, nombre original, porque había mucho *masar+*. De allí cada uno se distribuyó, unos se fueron a Muladub, Armila, Usdub otros a Urgandi (todos en Gunayala). Martínez (s/f), describe la migración de los gunas que vienen del este de Panamá, y que una gran parte se dirigió a las costas de lo que hoy es Gardi, esta información lo obtuvo del argar José Davies.

- El sagla Modesto Pérez, conocido como Muristo, se refiere sobre la procedencia de los habitantes de Muladub. Señala que sus orígenes lo encontramos en un sitio llamado Aiduggansui, allí estuvieron dos años y llegaron al lugar conocido como Wasgogginya y finalmente a Sassardi nagga (costa del río Sassar) para entonces, no había ninguna otra comunidad alrededor.
- El dirigente de Sasardi Muladub Baudilio Escobar, hace un recuento histórico sobre los primeros pobladores de Sasardi Muladup. Sostiene que los gunas de Sasardi Muladub provienen de sitio conocido como Ginya. Menciona que allí nace Inabaginya, mientras que el argar Cornelio Gutiérrez manifiesta que con el sagla (guía espiritual) Inanaginya durante la migración viajaban con doce personas. Inanaginya pidió a sus seguidores que fueran a la costa para ver la situación. Llegaron a Nagga (costa) y encontraron un hermoso mar y al frente una isla llena de cicales.
- El sagla Clemente Díaz, planteaba que los ancestros vienen de una comunidad llamada Bobiyala, conocido hoy como Bogotá en Colombia. Vivieron por mucho tiempo en aquel lugar. De este sitio, por la guerra contra los españoles, salieron a Gaugga hoy Cauca, pasaron por los ríos Colo e Ibedi. En la medida que avanzaban iban dejando a familias. Uno de los sitios que fue su hogar es Uggubnega. En esta comunidad ya había gente viviendo allí. Vivía Olowigibaler conocido como Cupi, conocedor del Babigala.

Con este grupo de migrantes venían los abuelos Bassena, Nele Urganaliler, Inuidibiler, el padre de Inanagiña. Toda esta gente llegó a

la región de Sogobdi. Cuenta el sagla Clemente que la abuela Uagasaidili, en ese momento, apenas era una niña. Posteriormente, llegaron al sitio conocido como Gannir galu. Se llama así porque en este lugar siempre cantaba el gallo. Los viajeros cuando llegaban a un sitio se quedaban meses hasta años.

Los abuelos viajeros cuando caminaban pensaban en donde encontrar una buena comunidad para sus familias. Otro sitio donde pasaron sus años fue Buddugalu, había muchas aves conocidos como butus. De allí, llegaron a Mornunuggwa, por eso le llamaron Mordinagga. Cerca de allí había un cerro llamado Demardaggeyala. Inanaginya ni Inabaginya habían nacido aún. Desde

Demardaggeyala, podían ver el mar, pero desconocían que era. Luego avanzaron a otro lugar llamado Aiduggansui, en esta comunidad nació Inanaginya, de él dijeron que iba ser un buen niño. Estuvieron mucho tiempo en esa comunidad hasta que se mudaron a Ginya donde nació Inabaginya. De allí se fueron a la costa del mar. El papá de Inabaginya dijo que no iba porque aún era chico su hijo.

Llegaron a Uandinagga, cerca de allí había un buen río, abundaba la sardina, sábalo, jurel barracuda. Ese sitio de abundancia se llamaba digenus galu y el río el amarillo por eso lo llamó digordiggi nagga. En la costa había muchos nulus, aves, guacamayos, diferentes animales, y le llamaron también mirnega<sup>6</sup>, yaugna<sup>7</sup>.

---

<sup>6</sup> Sitio donde abunda el sábalo.

<sup>7</sup> Sitio donde abunda la tortuga.

Asentamiento en Sassardi nagga. Con respecto al asentamiento las autoridades entrevistaron dijeron lo siguiente:

- El dirigente de Sasardi Muladub Baudilio Escobar, señala que de la comunidad de Ginya migran hacia Sassardi nagga donde se pobló mucha gente. Por su parte, el argar Cornelio Gutiérrez, manifiesta que antes de llegar a Sassardi nagga Inabaginya pidió a sus seguidores que fueran a la costa para ver el lugar, el cual hallaron hermoso frente una isla llena de cicales. Esto le permitió quedarse a orillas del río Sassardi en Nagga donde construyeron sus casas.
- Según el argar Cornelio, en esa comunidad los niños nacían, pero morían al momento, pero Inanaginya encontró en Caimán la respuesta a la situación. El sagla Olocupi le dijo que un nele (diagnostica las enfermedades espirituales) tenía una fuerza poderosa que mataban a todos los niños y adultos. En la noche escucharía hablar a alguien, porque en la oscuridad al espíritu maligno le traen puerco de monte y comida. Si alguien habla mal de esa persona muere. Olocupi, le dijo a Inanaginya que si llegaba a la casa a su comunidad, no hables del tema, lleve a la gente al río, conversen sobre el tema con la gente de la comunidad. Así hizo Inanaginya, de manera que ellos prepararon una chichi fuerte con veneno para que cuando tomaba ese nele malo podían morir lentamente. De esa forma pudieron acabar con el mal.
- El sagla Peter Martínez, señala que en Sassardi nagga, la gente trabajaba en sembrar plátano, también vinieron con Inanaginya un tal Yagibaler quien era inna sobed dummad (elaborador de chicha fermentada). Un año después los niños comenzaron a enfermarse y a morir, para tal motivo

fumaron la pipa para diagnosticar la situación de la comunidad y no pudieron identificar el problema. Inanaginya, por eso visitó al abuelo Bassena porque los adultos también comenzaron a enfermarse. Este le indicó a visitar una serie de personajes que tenían mucho conocimiento como Cupi quien lo orientó de cómo acabar con el mal que vivía en la comunidad de Sassari Nagga.

- El sagla Clemente Díaz, decía que los gunas, ancestros de la gente de Muladub, en la costa, pescaban sábalo, recogían frutas como las uvas marinas. Inanaginya ya era joven. De pronto, en la comunidad morían los niños, desaparecían y la gente se preguntaba ¿qué está pasando? En esa comunidad había un Nele, entonces Inanaginya lo visitó y le indagó sobre la situación. El nele le dijo que la gente de Madungandi lo visitaba, que le traían comida y carne. Inanaginya ante una respuesta insatisfecha, creyó mejor ir a Uggubnega donde aprendió de Cupi muchos conocimientos. Le preguntó a Cupi que quien hacía eso en su comunidad. Y él le respondió que hay un nele que hacía todo eso, los malos espíritus le traen comida.

Con respecto al traslado que se realizó hacia la Isla Muladub, los saglagan y dirigentes señalaron lo siguiente:

- El sagla Muristo Pérez, indica que alrededor de Sassari nagga no había ninguna otra comunidad. Luego vino el maremoto, después de esa catástrofe todo quedó mal, lo que demandó trasladarse a la isla. Algunos se quedaron en Sassari nagga.

- En tanto que el dirigente de Sasardi Muladub, Baudilio Escobar, expresa que en la costa se pobló mucha gente y que por un incendio en la comunidad la gente de este sitio decidió migrar hacia la isla de Arridub (Isla Iguana) hoy conocido como Sasardi Muladub (zopilote). Y tiene este último nombre debido a que las mulas o zopilotes merodeaban la isla, ya que ella servía de lugar de matadero de tortugas.
- El profesor Lino Smith señalaba que había un río cerca de la comunidad de Sasardi Nagga, con el maremoto se desvió y desapareció. Eso produjo escasez de agua. Planteaba también que había abundancia de mosquito que hacía imposible vivir en la comunidad, esto provocó que la gente se migrara a la isla, aproximadamente, a principios del año de 1900.
- El sagla Clemente Díaz, contaba que estando la gente en Sasardi Nagga, pasó un maremoto, con éste surgió una piedra en el mar (aggwasissid) cuyo nombre era sigguisdub, porque se posaban muchas aves. Con el maremoto se dañó el río y cambio de rumbo. Por otro lado, manifestaba que en Sasardi Nagga, ya andaba un niño llamado José Arango, cuando tomaban chicha fuerte los ganderos cantaban por cuatro días. José Arango uno de estos días participó también, pero ese día colocó el tabaco largo entre el techo de la casa, y de esa manera se quemó toda la comunidad. Este fue otro suceso que obligó que la gente cruzara a la isla.
- El profesor Lino Smith, señalaba que en la comunidad de Sasardi Nagga había budi (piruli) para matar o cazar pajaritos. Eso se utiliza como chuzo, se coloca en fuego y se queda como hierro candente, el budi de caña se utilizaba para hacer hueco. Un niño colocó eso en el techo de la casa, así toda la comunidad se quemó. Ese joven se llamaba José Arango, y era el abuelo del profesor Lino Smith.

## Primeros días en la Isla Muladub.

- El sagla Muristo Pérez, explicaba que los habitantes de la isla trabajaban en un sitio llamado Suggunya. La isla era pequeña y la gente la secó poco a poco. Estando en la isla de Muladub muchos se trasladaron a lo que hoy es Dubwala. La gente de la comunidad de Goedub tiene otro origen vienen de la región de Sogobdi cerca del río Agla.
- El sagla Dicky Brown dice que la isla de Muladub no estaba habitada, solo había árboles, cocos e iguanas. Nos señala que la isla se llamaba Arridub, también Gwilidub. La gente de Dubwala, Goedub y Cuba aún no se habían trasladado donde están actualmente. Cuenta sobre el incendio que hubo en Sassari Nagga, por esta razón se mudaron a la isla, donde comenzaron a organizarse nuevamente.
- El sagla Clemente Díaz, explicaba que en la isla Muladub (Arridub) había serpientes grandes, iguanas, conejo había piedras grandes. Las esquinas de la isla Arridub lo llamaban suggun, narwar suggun, uggupsuggun. Proseguía diciendo que estando en la isla Arridub los padres quemaron los árboles donde murieron muchos animales, eso dejó podrido la isla, por eso la isla cambio de nombre a Muladub.
- El profesor Lino Smith señalaba que la isla Arridub, antes servía para matar tortugas, por tal motivo venían los gallinazos a comer los desechos. En esta isla no vivía nadie, solo abundaba iguana. Esta isla sirvió como comunidad para muchos provenientes de Sassari nagga. Otros miembros se fueron a otras islas conocidas hoy como Dubwala, por ejemplo, el abuelo Yabiliginya, Inugdibbiler fueron dos de ellos.

## Separación de la comunidad y las primeras escuelas.

- De igual manera, el sagla Clemente manifestó sobre la fundación de la escuela en Muladub. Sostiene que fue en 1950 cuando abrió la escuela privada. Recuerda que unos años antes vino el señor Claudio Iglesias a la comunidad, Nibaginya era sagla, trabajaba como guardia, en aquel entonces vivían los señores: Ledad, Bieginapi, Olonigdiginya. Después de abierta la escuela dominical, en 1957 se graduaron los primeros estudiantes: Marciano, Fernando, Leonardo, Valencio, Demistocles.

Recuerda a los primeros que trabajaron como maestros: Antonio Martínez, Leonidas Robinson, Rodrigo Bastidas, Emilio, Demetrio, Iguayabiliginya ya era cacique.

- Según el profesor Eladio Richard, en la isla llamado Muladub había dos saglas Inabaginya y Chochi Palmi. En el periodo de ellos dijeron que iban a abrir la escuela. Un grupo no quería la escuela, mientras otros sí. Los que si quieren tenían negocio, se llama tienda comarca. Estos como tenían negocio se movían con mucha facilidad entre comunidades. En estos viajes convocaron a Claudio Iglesias para que abrieran la escuela. Este fue el primer momento en que se dividió la comunidad. Quienes querían la escuela eran 25 personas, y Chochi fue su sagla. El otro grupo pidió que Nibaginya Cabu fuera su sagla. De esa manera se dividió el grupo que quería la escuela también en dos: una parte quería escuela privada que traía Claudio Iglesias y la pública. La privada abrió primero, luego la pública.

Como se había generado el conflicto interno, dijeron que quienes tienen dos hijos podía enviar un hijo a la pública y el otro a la privada. Que ocurren los hijos de los que no quería la escuela, si querían en Muladub. Los jóvenes ganaron por lo que se les abrió las sesiones nocturnas.

El segundo momento de división de la comunidad fue cuando aparece Omar Torrijos y su poder popular. Fernando Bibi, Eligio Alvarado, Simón de San Ignacio, Dámaso Lombardo, Arcadio Martínez, y Placido Tejada, todos católicos, habían ido a España a estudiar, enviado por padre Erice conocido como nono arrati. Al final solo había quedado Eligio en España, quien se pudo graduar de sociólogo.

Arcadio como recién había llegado de España, la gente dijo: él era el indicado para ser candidato a representante para las elecciones de 1972. La comunidad le recomendó a Miguel de León de Usdub, Narganá a Rubén Pérez Kantule, Pedro Sánchez en Gardii y la señora Eufemia Laguna en Puerto Obaldia.

Con el fin de unificar nuevamente la comunidad, las autoridades escogieron a Nibaginya como su autoridad y Pedro Hawkin, más conocido como Tackin como el segundo. A Tackin le dijeron que tuviera el sello, porque quien tenía estos tenía el control de todo. Al fin, se unificó la comunidad, por tanto, se iba a crear un reglamento. Pero el representante Arcadio Martínez le dijo que era iba ser el primero. Y Eso volvió a fraccionar la comunidad que se iba a llamar Sasardi Muladub hasta el día de hoy.

- De igual manera, el profesor Smith hizo una traducción de un documento, decía que el 1 de agosto de 1950 la comunidad de Muladub invitó al señor Claudio y Margarita Iglesias para que se estableciera la escuela de misión y dominical similar lo que había en la comunidad de Agligandi. Sagla Nibaginya y sus voceros invitaron al señor Claudio al seno del congreso local. Y le solicitan a que viniera a la comunidad de Muladub y que hablara con su hermano Dr. Alcibíades Iglesias quien era jefe de la obra de la misión en Agligandi. Los líderes de la comunidad estaban bien contentos de lo que el señor Claudio había respondido.

Se necesitaba una finca para construir la misión, el mejor lugar era donde había cocales y quedaba al norte de la isla. El señor Ignacio García y su padre Dimeginya estuvieron de acuerdo a limpiar su finca para que se utilizara para la misión. Juan Iglesias de la comunidad de Narganá fue llamado para la construcción del edificio de la misión. Los hombres de la comunidad quienes querían que sus hijos fueran a la escuela ayudaron a elaborar bloques y a construir el edificio de un piso. Abajo funcionaría como escuela y arriba para que la familia Iglesias viviera allí.

En 1950, cerca de la navidad terminaron, y en 1 de enero de 1951 empezó la escuela dominical con 30 niños que vinieron a las 6 am pidiendo a que venían a cantar. Después de par de semana había más de 70 niños. La escuela funcionaba en la mañana y noche escuela dominical. Había 50 hombres que venían a tomar la clase de alfabetización en guna e inglés. En las vacaciones, para los adultos seguían funcionando. Aquellos eran hombres que pertenecían a la Tienda Panamá. La escuela privada Nibaginya abrió el 2 de mayo de 1951 con 80 jóvenes de diferentes edades.

## Fundación de la Centro de Salud.

- La misión del Dr. Iglesias, no sólo se dedicó a la escuela, sino a dar servicios de salud. Se recuerda que una vez el papá del profesor Eleuterio Valderrama quien vivía en Nubadub, había sido picado por una mantarraya, y fue atendido por la misión ya establecida en Muladub. Asimismo, un día un bebé se enfermó con neumonía, la mamá se arriesgó para que el sr Claudio le inyectara la penicilina. Cuando las otras mamás vieron que había curado al niño, otras mamás también hicieron lo mismo. Hasta que la clínica fue construida en 1954.

### h. Reflexión sobre la historia de Sasardi Muladub.

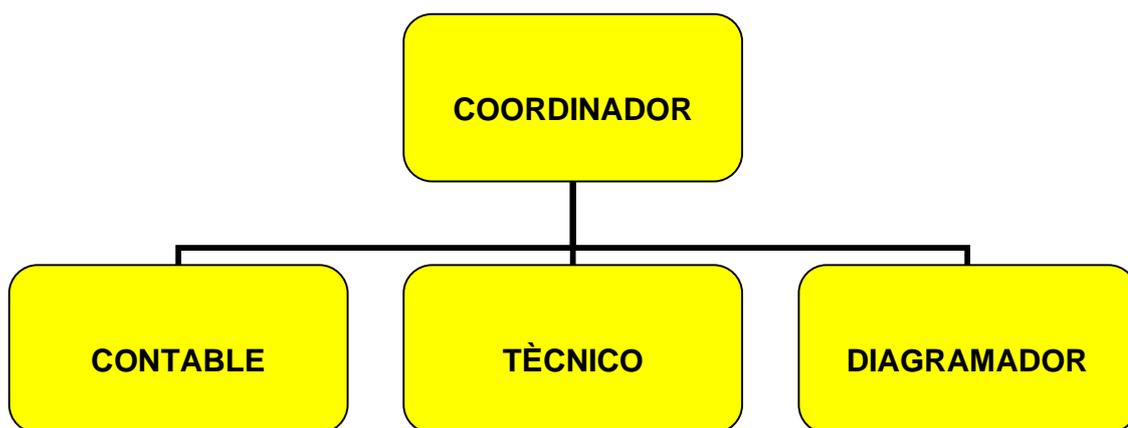
Después de realizar todo ese bagaje de lectura lleno de historias y experiencias, se puede reflexionar de la siguiente manera:

- El Este de Panamá es el lugar donde proceden todos los gunas. Desde este punto se dispersaron donde algunos llegaron a las costas de Gardi, Agligandi y Muladub entre otros puntos importantes. En cuanto a Sasardi Muladub, es claro que el líder que dirigió esa migración fue Inanaginya e Inabaginya cuyos conocimientos han servido mucho para la organización de un pueblo.
- Es claro que los poblados de Aiduggansui, Wasgogginya, Ginya y Sasardi nagga (la costa) son claves en el proceso de asentamiento de los ancestros de Sasardi Muladub.

- Dos hechos importantes que hicieron cruzar a la isla fue el maremoto de 1872 y posteriormente el incendio de la comunidad.
- La isla a donde cruzaron lo llamaron Arridub por la abundancia de iguana, posteriormente lo llamaron por Muladub, porque la isla se llenó de zopilotes cuando se comenzó a podrirse los animales que murieron producto de la limpieza que hicieron en la isla, otros dicen porque allí se mataban tortugas.
- Hechos importantes fue la división de la isla en Sasardi Nuevo y Muladub, en dos ocasiones, primero por causas tradicionales y la segunda por razones de políticas partidistas.
- También es importante señalar la creación de la escuela por las misiones bautistas de Alcibiades y Marvel Iglesias y el primer puesto de salud.
- Sassardi es el nombre del río. Los pobladores llegaron a la costa de Sassardi, por lo que llamaron a la comunidad Sassardi Nagga.
- Durante la división política de la isla una parte se llamó Muladub y la otra Sasardi. Con el intento de reunificar la isla, lo llamaron Sasardi Muladub (actual nombre), pero no se pudo por razones políticas, la otra quedó con el nombre de Nuevo Sasardi.

### 2.3 Estructura organizativa y de gestión de proyecto (funciones).

El presente proyecto se administrará bajo una estructura jerárquica, donde estará involucrado un o una coordinador (a), contador, un técnico y un diagramador.



**Fuente:** Elaborado por los autores de este proyecto.

Las funciones que cada personal desempeñará serán las siguientes:

- **Coordinador:** Especialista en educación bilingüe intercultural. Será responsable en coordinar todo el proceso de ejecución del proyecto.
- **Contable.** Técnico en contabilidad. Bajo su cuidado estará todo la administración y contabilidad del proyecto.
- **Técnico.** Ejecución en terreno del proyecto.
- **Diagramador.** Responsable de diseñar el texto.

2.4. Especificación operacional de las actividades y tareas por realizar.

Objetivos Específicos	Actividades
Identificar el origen histórico de la comunidad de Sasardi Muladub.	Transcribir, analizar e interpretar las grabaciones que reposan en AILLA.
Describir el proceso histórico de la evolución de la comunidad de Sasardi Muladub.	*Entrevistar a líderes de la comunidad de Sasardi Muladub. *Revisar las páginas electrónicas y libros que se refieren a la comunidad de Muladub.
Promover la historia y organización socio-política de la comunidad de Sasardi Muladub en el Centro Educativo Nibaginya Cabú.	Elaborar un texto sobre la historia de la comunidad de Muladub.

2.5. Productos.

A continuación, los productos esperados:

Objetivos específicos	Productos
Identificar el origen histórico de la comunidad de Sasardi Muladub.	Origen de los primeros pobladores ha sido identificado.
Describir el proceso histórico de la evolución de la comunidad de Sasardi Muladub.	Reconocido el proceso de asentamiento de los pobladores de Sasardi Muladub.

.	
Promover la historia y organización socio -política de la comunidad de Sasardi Muladub en el Centro Educativo Nibaginya Cabú.	Texto sobre la historia de Sasardi Muladub ha sido elaborado.

## 2.6. Cronograma de actividades del proyecto.

<b>Actividades/meses</b>	<b>Agos</b>	<b>Sep.</b>	<b>Oct.</b>	<b>Nov.</b>	<b>Dic..</b>	<b>Enero</b>
Redacción del protocolo						
Planificación						
Visita a la biblioteca/comunidades						
Entrevistas/encuestas						
Análisis de resultados						
Diseño y publicación de texto						
Revisión del profesor asesor						
Entrega de Informe						

2.7. Presupuesto.

<b>Rubro</b>	<b>Detalle de gasto</b>	<b>Costo</b>
<b>Insumo /Materiales</b>		<b>135.75</b>
9 Resma de hojas	3.00	27.00
5 paquetes bolígrafos	2.50	12.50
3 Cartucho de tinta	30.00	90.00
5 Marcadores de diferentes colores	0.75	3.75
5 Disco compacto	0.50	2.50
<b>Recursos Humanos</b>		<b>14,400</b>
1 Coordinador	800 x 8 meses	6,400
Contador	500 x 8 meses	4,000
Técnicos	500 x 8 meses	4,000
<b>Transporte/traslado</b>		<b>460.00</b>
2 Viajes a Gunayala (ida y vuelta)	150.00	300
Movilización interna	160.00	160
<b>Alimentación</b>		<b>12.00</b>
3 Almuerzo	4.00	12.00
<b>Publicación</b>		<b>25.00</b>
Diseño y publicación (3 juegos)	25.00	25.0
<b>Total</b>		<b>15,032.75</b>

a) Explicación del presupuesto.

- Resmas de hojas. Se empleará para imprimir el proyecto cada vez que haya correcciones, para las capacitaciones con niños y para el documento final.
- Paquetes de bolígrafo. Para tomar apuntes.
- Cartucho de tinta. Se empleará para imprimir.
- Marcadores. Se empleará en las capacitaciones con niños.
- Discos compactos. Para archivar fotos, documentos, informaciones.
- Recursos Humanos. A pesar que no se va a pagar a la persona que coordinará (en este caso mi persona) se debe calcular aproximadamente cuando debería cobrar como profesional. Igual pasa con el técnico y contador que son personal de apoyo. Por tal motivo, en el cuadro aparece los costos.
- Transporte/traslado. Implica movilizaciones internas en la ciudad de Panamá para visitar bibliotecas, por ende, los viajes a la comarca Gunayala que serán necesarios para recabar informaciones.
- Alimentación. Implica la invitación que se puede realizar a los informantes y colaboradores voluntarios.
- Publicación. Se refiere al diseño e impresión de textos.

## **CAPITULO III**

## **CAPÍTULO III. ANÁLISIS DE RESULTADOS.**

### **3.1. Prueba de pre-test y post-test.**

Una vez elaborado el libro sobre la Historia de la Comunidad de Sassari Muladub, el equipo de proyectistas fue a la comunidad para aplicar un pre-test y pos-test con la finalidad de saber si los estudiantes aprendieron la lección, cuyos resultados fueron los siguientes (ver guía de preguntas en anexo):

Pre-test. Llenar Espacios.

- La respuesta a la primera pregunta señala que el 80% de los estudiantes respondieron incorrectamente y el 20% correctamente.
- La respuesta a la segunda pregunta, indica que el 70% de los estudiantes respondieron incorrectamente, y el 30% correctamente.
- La respuesta a la tercera pregunta, señala que el 70% de los estudiantes contestaron incorrectamente, y el 30% correctamente.
- La respuesta a la cuarta pregunta, arroja que el 100% de los estudiantes no respondieron.

Pareo.

- Con respecto al pareo el 20% de los estudiantes respondieron correctamente, y el 80% incorrectamente.

Post-test. Llenar espacio.

- La respuesta a la primera pregunta señala que el 60% de los estudiantes respondieron correctamente y el 40% incorrectamente.
- La respuesta a la segunda pregunta, indica que el 50% de los estudiantes respondieron correctamente, y el 50% incorrectamente.
- La respuesta a la tercera pregunta, señala que el 50% de los estudiantes contestaron correctamente, y el 50% incorrectamente.
- La respuesta a la cuarta pregunta, arroja que el 50% de los estudiantes respondieron correctamente y el 50% no respondieron.

Pareo.

Con respecto al pareo el 60% de los estudiantes respondieron correctamente, y el 40% incorrectamente.

Analizando ambos resultados se puede interpretar que los estudiantes adquirieron nuevos conocimientos después de la micro-clase.

Pre-test	Pos-test
20% de respuesta correcta	60% de respuesta correcta
30% de respuesta correcta	50% de respuesta correcta
30% de respuesta correcta	50% de respuesta correcta
100% no respondieron	50% de respuesta correcta

Pareo 20% respondieron correctamente	Pareo 60% de los estudiantes respondieron correctamente.
--------------------------------------	--

### 3.2 Elaboración de texto. Historia de Muladub.

Una vez adquirido la información se elaboró el texto, el cual está compuesto por índice, guía del docente donde se planteó los objetivos del texto. También se cuenta con instrucciones y el contenido en general. Al finalizar se tiene las actividades importantes, según el tema que se va abordando. Finalmente, se tiene los aspectos bibliográficos que han servido para la consulta con el fin de elaborar el texto. A continuación, se puede ver el texto.

## Historia de la comunidad de Sasardi Muladub



Fuente: Foto de Angeline Hayans.

**Claudio Robid González,  
Angeline Hayans.**

## TABLA DE CONTENIDO

Introducción

Guía del docente

Instrucciones

### **Unidad I. Mi comunidad.**

1. Localización y población de la comunidad de Sasardi Muladub.
2. Las vías de comunicación.
3. Los medios de transporte.
4. Gobierno local.
5. Instituciones

### **Actividades para Recordar**

### **Unidad II. Historia de mi Comunidad.**

1. Llegada de los primeros pobladores a la costa.
2. Asentamiento en las costas.
3. Traslado a la comunidad de Muladub.
4. Los primeros pobladores de la isla.
5. División política de la comunidad de Muladub.
6. Fundación del centro de salud.
7. Grandes personalidades.

### **Actividades para recordar**

### **Unidad III. Mi escuela.**

1. Fundación de la escuela privada.
2. Fundación de la escuela pública.

### **Actividades para recordar**

### **Bibliografía**

## INTRODUCCIÓN

El texto **Historia de la comunidad de Sasardi Muladub**, es un libro que busca promover la identidad del pueblo guna.

En su contenido se haya una guía, además de instrucciones para el docente. Igualmente, el texto se desarrolla en tres unidades con temas puntuales como: Mi comunidad y sus habitantes, la historia de la comunidad, donde se desarrolla la llegada de los primeros pobladores, el inicio del asentamiento en la costa y algunos sucesos importantes que impulsó la migración hacia la isla. También se desarrolló las razones de la división de la isla en Sasardi Muladub y Nuevo Sasardi. En la tercera unidad se refiere a la fundación de la escuela. Finalmente, en el texto se plantea algunas actividades para reforzar lo aprendido.

Este texto corresponde al área de historia. Espero que les guste y les sirva.

## **GUÍA DEL DOCENTE**

**TÍTULO.** Historia de la comunidad de Sasardi Muladub.

**ASIGNATURA.** Ciencias Sociales.

**OBJETIVO CENTRAL.** Conocer la historia de la comunidad de Sasardi Muladub con el fin de que los niños de tercer grado del Ciclo Básico General, conozcan el origen de su pueblo.

**OBJETIVO DEL TEXTO.** Facilitar a los estudiantes actividades para el estudio e informaciones relevantes sobre la historia de la comunidad.

## **INSTRUCCIONES GENERALES**

- Leer con atención las instrucciones de las actividades señaladas.
- En este texto se puede trabajar individual y colectivamente.
- Trabajar en las actividades empleando colores, bolígrafo o lápiz.
- El docente informará el tiempo de trabajo a los estudiantes.
- De no entender algunas palabras, debe buscarlo en el diccionario.

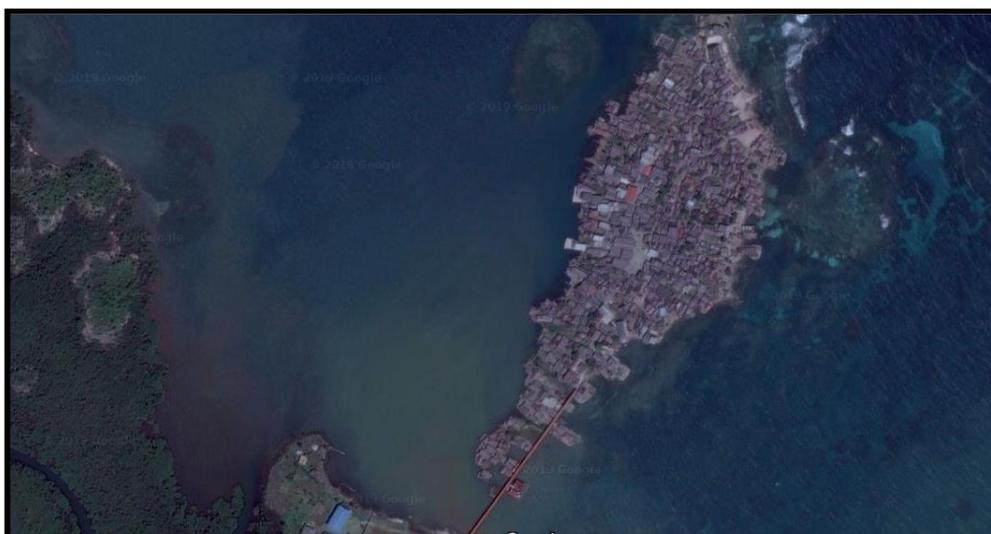
## UNIDAD I. MI COMUNIDAD

### 1. Localización y población de la comunidad de Sasardi Muladub.

La comunidad de Sasardi Muladub, está ubicada en un islote coralino, la cual limita al norte con el Mar Caribe, al sur con Altos de Bayano, al este con la comunidad de Dubwala y al oeste con el río Ibedi (Herrera, 2017). Forma parte de las diez comunidades que conforman el corregimiento de Tubualá, en la comarca Gunayala.

El Censo de Población y Vivienda de 2010, señala que la comunidad de Sasardi Muladub contaba con 906 habitantes, donde 420 son hombres y 486 mujeres.

Comunidad de Sasardi Muladub



Fuente: Google map

## 2. Las vías de comunicación.

En la comunidad de Sasardi Muladub, existe una vía de comunicación terrestre improvisado por los mismos comuneros conocido como Camino Muladub-Mordii. Esta vía ha servido por muchos años para comunicarse con la Ciudad de Panamá y viceversa.

Ruta Muladub- Mordii



**Fuente:** Tomado de facebook: Sasardi Mulatupu, Kuna Yala

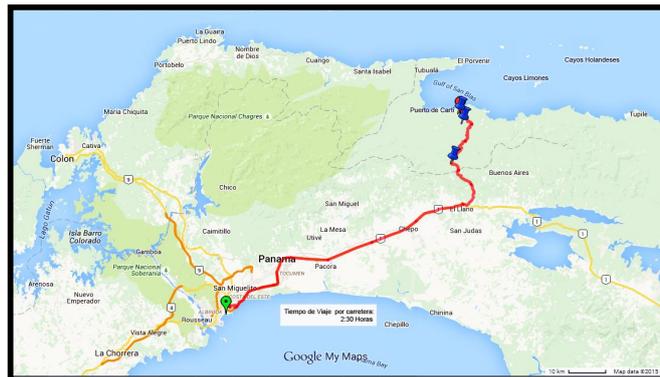
Un vasto mar le sirve de vía para comunicarse con otras comunidades de la comarca Guayala, o para trasladarse a puertos de las comunidades de Gardii, donde está la única vía de comunicación terrestre asfaltada que conecta con la Ciudad de Panamá: el Llano

### ¡Cápsula Informativa!

¿Sabía usted que actualmente el Congreso General Guna apoya y promueve la construcción del camino Mordí-Muladub?

Gardii. El mar, también, le sirve para el traslado de productos alimenticios y entre otros.

### Mapa del camino Llano Gardi



Fuente: <http://www.go2sanblas.com/maps.html>

El río Ibedi es una de las vías de comunicación, donde los comuneros día a día se trasladan a tierra firme para cosechar y trabajar la tierra.

### Río Ibedi



Fuente: <http://www.sasardimuladub.com/la-comunidad/>

De igual manera, la comunidad se comunica por vía aérea. Los aviones proceden de la Ciudad de Panamá rumbo a Sasardi Muladub y otras comunidades de Gunayala para recoger pasajeros.

#### **Pista aérea en Gunayala**



Fuente: <http://proyectoscivillessym.com>

### **3. Los medios de Transporte.**

La comunidad emplea los siguientes medios de transporte:

- Marítimo: Por mar hay un movimiento de lanchas rápidas para trasladar pasajeros, productos, combustibles entre otros. Además, de cayucos que navegan por ríos y mares.
- Aéreo: Se emplea aviones comerciales, helicópteros.
- Terrestre: Caballo y carro.

**Cayuco en río Ibedi**



**Avión en Gunayala**



Fuente: <http://www.perroviajante.com>

Fuente: <http://www.sasardimuladub.com/la-comunidad/>

**Pangas en Puerto Dibin**



Fuente: <http://www.go2sanblas.com/maps.html>

#### Carros en Puerto Niga Kantule



Fuente: <http://www.go2sanblas.com/maps.html>

#### 4. Gobierno local

El gobierno local en la comunidad de Sasardi Muladub se llama Onmagged (Congreso local). Es la máxima autoridad, cuyas decisiones son de cumplimiento obligatorio en la comunidad.

¡Cápsula Informativa!

Sabía usted que el Congreso local es la máxima autoridad en una comunidad

El Onmagged tradicionalmente está conformado por saglas, quienes son los guías espirituales. Otras personas que acompañan al sagla es el argar (vocero), quien interpreta el canto del sagla a la luz de la realidad, por ende, el suaribed, personaje que hace llamado a los miembros de la comunidad para reuniones y otras actividades inherentes al onmagged.

Hernández (2002), señala que existen otras instancias creadas recientemente, como la sailatura, la cual es administrado por: Presidente, tres secretarios y un vocero, entre los secretarios están dos mujeres. En las reuniones asisten el sagla tradicional de la comunidad, los argar y sapindummagan cuando hay casos fuertes.

La comunidad de Sasardi Mulatupu está administrada por la Sailatura. Es la autoridad que encarga de deliberar los casos o problemas que existen en la comunidad. Sobre todo, vigila orden de la comunidad, reglamenta las actividades de la comunidad, por ejemplo, emite decretos antes de actividades importantes en la comunidad.

### Onmaggednega



Fuente: <http://www.sasardimuladub.com>

Las autoridades se reúnen en una gran casa que se conoce como onmaggednega, el cual es un espacio de debates, para cantos sagrados, un sitio de reunión con la comunidad.

## **5. Instituciones.**

### **De la comunidad.**

- Aseo y ornato. Está organizado por las mujeres de la comunidad, quienes encargan la limpieza de Onmagged nega y de la comunidad.
- Acueducto. El objetivo es velar por el funcionamiento y mantener a la comunidad abastecida de agua diariamente.
- Banco de la comunidad. Tiene un administrador que ejerce como gerente y su secretario.

### **Del Gobierno central.**

- Sistema educativo. Centro Básico Nibakinya Cabu.
- Centro de Salud.
- Tribunal Electoral.
- Correos y Telégrafos Nacionales
- Biblioteca
- SENAFRON

## ACTIVIDADES PARA RECORDAR

### 1. Mi Comunidad.

a. Escriba en tu cuaderno los datos de tu comunidad:

- La comunidad de Sasardi Muladub está localizado en el corregimiento que se llama\_\_\_\_\_.
- La escuela en mi comunidad se llama\_\_\_\_\_.
- Los saglagan de mi comunidad se llaman\_\_\_\_\_.

b. Dibuje cinco paisaje cultural de tu comunidad, recostarla y pégala en el cuadro de abajo.



## 2. Las Vías de comunicación.

- a. Dibuja en tu cuaderno las vías de comunicaciones más importantes en tu comunidad.



- b. Exponga en clase sobre las vías más importantes. En esta exposición debe incluir láminas.

### **3. Medios de transporte de la comunidad.**

a. Investigar lo siguiente y compártelo con tus compañeros en el salón de clase:

- Nombre de las lanchas que emplean los comuneros.
- Nombre de la aviación que llega a la comunidad.

b. Dibuje y pinte en el cuadro de abajo los medios de transporte que se emplea en la comunidad.



#### 4. Gobierno local

a. Escriba en el espacio en blanco la palabra correcta.

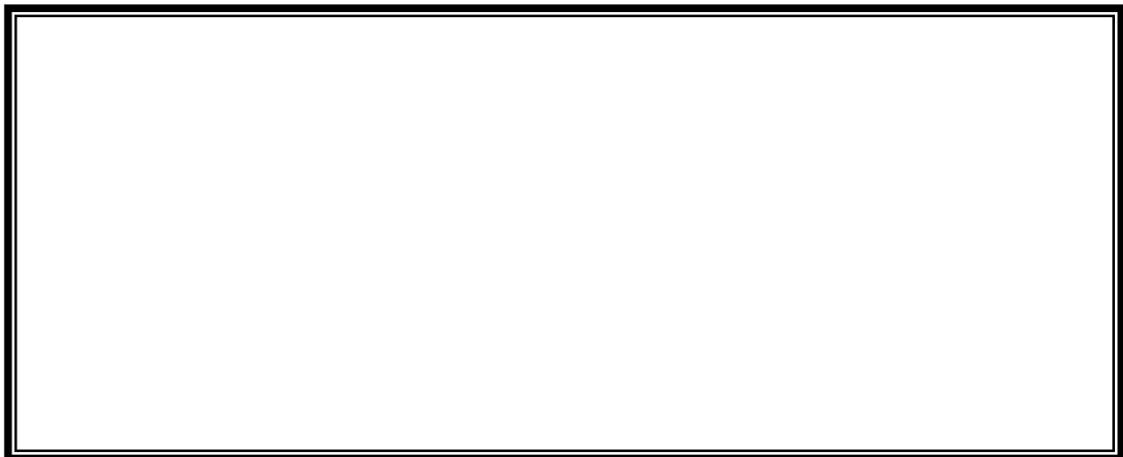
- El gobierno local de mi comunidad se llama\_\_\_\_\_.
- La persona que gobierna en la comunidad se denomina\_\_\_\_\_.
- Otras autoridades que participan en el gobierno local son:\_\_\_\_\_.

b. Escriba las principales autoridades de su comunidad.

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_.

c. Escriba y dibuje el nombre donde las autoridades sesionan.

\_\_\_\_\_.



## 5. Instituciones gunas e instituciones estatales.

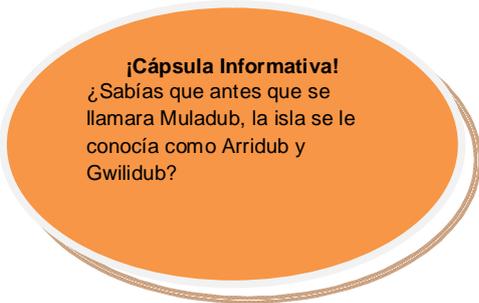
- a. Mencione e investigue el rol de las instituciones gunas que existen en la comunidad. \_\_\_\_\_.
- b. Mencione e investigue el rol de las instituciones estatales que hay en la comunidad. \_\_\_\_\_.
- c. Dibuje un mapa de su comunidad e ubique las instituciones gunas y estatales.



## UNIDAD II. HISTORIA DE LA COMUNIDAD

### 1. Llegada de los primeros pobladores a la costa.

Según el sagla Clemente Díaz, los ancestros de la comunidad de Sasardi Muladub, vinieron del este de Panamá, de una comunidad llamada Aiduggansui, donde nació Inanaginya, actualmente esta aldea está ubicada en la provincia de Darién.



**¡Cápsula Informativa!**  
¿Sabías que antes que se llamara Muladub, la isla se le conocía como Arridub y Gwillidub?

Con este grupo de migrantes venían los abuelos Bassena, Nele Urggunaliler, Inuidibbiler, éste último era el padre de Inanaginya. Toda esta gente llegó a la región de Sogobdi. Cuenta el sagla Clemente que la abuela Wagasaidili, en ese momento, apenas era una niña. Posteriormente, llegaron al sitio conocido como Gannir galu. Se llamaba así porque en este lugar siempre cantaba el gallo. Los viajeros cuando llegaban a un sitio se quedaban por meses hasta años.

Estando en el sitio conocido como Agmurdinagga, cruzaron a Nabsabarbadyar, durante esta travesía doce personas estaban siendo guiadas por Inanaginya, quien para entonces ya era un líder. Por órdenes de él, un grupo de personas se dirigieron a la costa.

El camino estaba lleno de púas, hasta llegar a Sassardi Nagga (costa). Allí los hombres vieron que el mar era hermoso donde había muchos peces como sábalos, jurel entre otros, y al frente una isla pequeña repleto de árboles y cocos. Por todo esto decidieron fundar Sassardi Nagga.

### Mapa de Darién



Fuente. Wikipedia

### 2 Asentamientos en la costa.

El dirigente Baudilio Escobar, decía que de la comunidad de Ginya la gente migró a Sassardi Nagga, pasando por varias comunidades. Mientras que el argar Cornelio Gutiérrez manifestaba que antes de llegar a Sassardi Nagga, Inabaginya pidió a sus seguidores que fueran a la costa a ver el lugar. Luego de haber visto la belleza de la costa decidieron trasladarse a ella, y a orilla de Sassardi (un río)

fundaron una comunidad llamada Sassardi Nagga. Cuentan los abuelos que había otra comunidad como a quince minutos de Sassardi Nagga. Vivieron muchos años en aquel lugar donde cazaban puerco de monte, sembraban plátano y muchos de los abuelos fueron enterrados en este sitio.

El sagla Peter Martínez, señala que en Sassardi nagga, la gente trabajaba en agricultura, sembrando maíz, legumbres, plátano entre otros. Durante ese peregrinaje, se afirma que también vinieron otras personalidades con Inanaginya, entre ellos Yagibaler, quien era inna sobed dummad (elaborador de chicha fermentada).

### **Poblado de Sassardi Nagga**



Un año después, los niños comenzaron a enfermarse y a morir, con tal motivo, a fin de mermar la mortalidad infantil, se recurrió a la ceremonia tradicional denominada %war ued+ (fumar pipa de la paz),

primero para diagnosticar la situación de la comunidad y luego, buscar remedios viables. Al no encontrar, Inanaginya, por eso visitó al abuelo Bassena, porque los adultos también comenzaron a enfermarse. Este le indicó a visitar una serie de personajes que tenían mucho conocimiento quienes lo ayudaron a superar el problema.

### **3. Traslado a la comunidad de Muladub.**

El sagla Modesto Pérez, más conocido como Muristo, decía que hay dos razones por las que la gente se mudó a la isla. Un motivo es el maremoto, el otro el fuego.

Con respecto al maremoto (muu) indicaba Modesto que cuando ocurrió la comunidad de Sassardi Nagga quedó inundada, y los comuneros perdieron todas sus cosechas, además, el río se desvió y comenzó a secarse. Por esta razón, ocurrió el primer traslado a la isla Muladub.

Señalaba Muristo, que los abuelos decían, que antes de que ocurriera el maremoto, hubo cambios de comportamiento en las personas: se volvieron mentirosos, infieles con sus parejas. En las festividades de la comunidad había muchas discusiones innecesarias.

También decían los abuelos que antes del maremoto las arenas, los cangrejos, jurel, tortuga entre otros animales comenzaron a

extinguirse. Y la gente comenzó a ver cosas extrañas: tronco de balsas con figuras humanas y de sirena. Los pescados aparecían muertos y los comuneros se confundían las piedras con sus hijos. Además, era imposible navegar, pues el viento fuerte parecía no tener rumbo, y de pronto el mar se secaba y de ella brotaban enormes piedras, pero los abuelos no sospechaban que algo iba a pasar.

### **Comunidad de Sasardi Muladub y Nuevo Sasardi**



**Fuente:** <http://www.sasardimuladub.com/la-comunidad/>

Un día a la media noche, algo sonó fuerte en el mar, en aquel entonces los abuelos vivían en tambos (agla) y sus casas eran grandes, aproximadamente 300 metros de largo, allí vivían, hijos, nueros, yernos entre otros. De repente, de la tierra brotó agua muy fuerte, no era del mar, y comenzó a tumbar casas. Los padres se

asustaron y comenzaron a bajar de sus casas. Pensaba que llevaban a sus hijos, pero eran sillas, gatos. Todos estaban asustados. Cuando se inundó la comunidad las personas se escaparon a un sitio llamado Musmullu, allí se quedaron temporalmente. Luego, cuando se bajaron las aguas, los pobladores retornaron a Sassardi nagga. La tierra había quedado removida y la mayoría de las casas quedaron derrumbadas y el río había quedado salado.

### **Río Sassardi**



Fuente: <http://www.sasardimuladub.com/la-comunidad/>

Mientras tanto, la gente que cuidaban los cicales en la isla Arridub al ir a recoger agua, vieron desde la costa, con la corriente venían: puercos muertos, techo de las casas y algunas prendas de hombres, niños y mujeres. Entonces decidieron cruzar y visitar a sus familiares

en Sassardi Nagga y encontraron casas destruidas. También, percataron que el río Sassardi abrió otro canal hacia un pequeño arroyo llamado Gwadi, el cual se había convertido en un nuevo río.

Otro suceso que permitió el traslado de las personas a la isla Muladub, fue el fuego en Nagga. Relatan los abuelos que cuando celebraba el inna suid (chicha fuerte), accidentalmente se quemó una casa, cuyas llamas alcanzaron a otras residencias, dejando en ruinas a la comunidad. Los responsables de este incendio fueron dos niños: José Arango e Inadolibbiler.

Para esa época, la población remante, posterior al maremoto, ya estaba pensando mudarse a la isla Muladub, por el agua que era insalubre y pululaban muchos mosquitos. A causa de este acontecimiento y por el incendio, los líderes tales como: Inanaginya, Olobiwiginya, hermano menor de este, decidieron cruzar a la isla que lo llamaron Arridub por la abundancia de iguanas.

#### Incendio en comunidad Guna de Miryaubgigandub



Fuente: La Estrella de Panamá.

#### 4. Los primeros pobladores en la isla.

El sagla Dicky Brown, expresaba que a la isla que se mudaron lo llamaron Arridub por la abundancia de iguanas, también fue conocido como Gwilidub por la multitud de pericos. En el nuevo sitio comenzaron a organizarse. Tumbaron árboles, pero dejaron una gran parte cubierta de bosques y cicales. A los pocos días la isla comenzó a olerse nauseabunda por los animales muertos durante la quema de árboles. Allí aparecieron gallinazos que los gunas lo llaman mula, por tal razón a la comunidad lo llamaron Muladub. Los abuelos que vinieron a la isla eran inadulegan<sup>8</sup>, vinieron:

---

<sup>8</sup> Médicos tradicionales.

Manibeginapi (naibe ina<sup>9</sup>), Olonibiliginya, Diaginape, Olowalibinya, Diwiliginya, Smith (gaburdule<sup>10</sup>, muuigar<sup>11</sup>) Olodieginabi.

En la versión del sagla Clemente Díaz, en la isla Muladub (Arridub), donde las personas fundaron sus nuevas residencias, había serpientes, iguanas, conejo y piedras grandes. Allí había sitios que se conocían como: Suggun, narwar suggun, uggupsuggun. Díaz, también, señaló que estando los comuneros en la isla Arridub, cortaron y quemaron los árboles, y esto provocó la muerte de muchos animales, cuyas carnes podridas dejó nauseabundo el sitio.

**Casa del Congreso Guna de la comunidad de Sasardi Muladub**



**Fuente:** Foto de Claudio y Angeline

---

<sup>9</sup> Medicina para la cura con la picadura de la serpiente

<sup>10</sup> Conocedor de la cura mediante el empleo del ají picante.

<sup>11</sup> Tratado sobre el parto de la mujer

## **5. División política de la comunidad de Muladub.**

Según el profesor Eladio Richard, en la isla llamado Muladub había dos saglas Inabaginya y Jorge Palma conocido como Chorchi Palmi. En el periodo de ellos dijeron que iban a abrir la escuela. Un grupo no quería la escuela, mientras otros sí. Los que si quieren tenían negocio, se llamaba tienda comarca. Estos como tenían negocio se movían con mucha facilidad entre comunidades. En estos viajes convocaron a Claudio Iglesias para que abrieran la escuela. Este fue el primer momento en que se dividió la comunidad. Quienes querían la escuela eran 25 personas, y Chorchi fue su sagla. El otro grupo pidió que Nibaginya Cabú fuera su sagla. De esa manera se dividió el grupo que quería la escuela también en dos: una parte quería escuela privada que traía Claudio Iglesias y la pública. La privada abrió primero, luego la pública.

El segundo momento de división de la comunidad fue cuando aparece Omar Torrijos y su poder popular. Fernando Bibi, Eligio Alvarado, Simón de San Ignacio, Dámaso Lombardo, Arcadio Martínez, y Placido Tejada, todos católicos, habían ido a España a estudiar, enviado por padre Jesús Erice, conocido como nono arrati. Al final solo uno obtuvo su licenciatura, Eligio Alvarado, sociólogo, el resto regresaron sin título alguno.

En 1972, la comarca quedó dividida en cuatro corregimientos: Narganá, Ailigandi, Tubualá y Puerto Obaldía. Para el cargo de representante en el corregimiento de Tubualá recomendaron al señor Arcadio Martínez, quien recién había llegado de España. Para el corregimiento de Narganá al señor Miguel de León, para Ailigandi a Rubén Pérez Kantule, en Gardi a Pedro Sánchez y en Puerto Obaldía a Laguna.

Con el fin de unificar, nuevamente, la comunidad de Muladub, las autoridades escogieron a Nibaginya Cabú como su autoridad y a Pedro Takin como el segundo. A Takin le dijeron que tuviera el sello, porque quien tenía esto tenía el control de todo. Al fin se unificó la comunidad, por tanto, se iba a crear un reglamento. Pero el representante del corregimiento de Tubualá, el señor Arcadio Martínez le dijo a Takin que él iba ser el primer sagla. Esta interferencia del honorable representante volvió a fraccionar la comunidad.

## **6. Fundación del Centro de Salud.**

La misión del Dr. Iglesias, no sólo se dedicó a la escuela, sino a dar servicios de salud. Se recuerda que una vez el papá del profesor Eleuterio Valderrama quien vivía en Nubadub, había sido picado por una mantarraya, y fue atendido por la misión ya establecida en Muladub. Así mismo, un día un bebé se enfermó con neumonía, la mamá se arriesgó para que el sr Claudio le inyectara la penicilina.



## ACTIVIDADES PARA RECORDAR

### 1. Historia de la comunidad de Sasardi Muladub

A. Selección única.

a. Antes la isla de Muladub se llamaba.

- Arridub.
- Chichirdub
- Gwidi

b. Cuando cruzaron por primera vez los comuneros la isla de Muladub:

- Estaba repleta de árboles y animales.
- Ya estaba poblada.
- Olía feo y no había árboles.

c. Causa de la primera migración fue por:

- Incendio en Sachardi Nagga
- Inundación del Río Sachardi
- Terremoto en Gunayala.

d. La segunda migración a la isla de Muladub fue por causas:

- Maremoto.
- Epidemia
- Incendio.

## B. Crucigrama

Encontrar y colorear las palabras en este crucigrama. Muladub, Arridub, Incendio, Musmullu, Sachardi, Inanaginya, Isla, Ginya, Josè, Nagga.

M	C	H	A	I	P	O	J	O	A
F	U	P	L	E	P	K	O	I	R
J	A	L	D	E	A	Y	S	D	R
N	Y	N	A	Y	G	A	E	N	I
O	N	G	N	D	R	L	F	E	D
G	I	I	P	G	U	A	B	C	U
Y	G	Ñ	O	G	E	B	M	N	B
S	A	C	H	A	R	D	I	I	X
I	N	F	K	M	Z	X	I	M	W
I	A	U	L	L	U	M	S	U	M
I	N	H	U	R	T	W	L	J	J
U	I	D	N	A	G	G	A	F	T

C. Buscar las siguientes palabras en el diccionario.

Muladub, Arridub, Incendio, Musmullu, Sachardi, Inanaginya, Isla,  
Ginya, Josè, Nagga.

D. Realizar oraciones con las siguientes palabras.

Muladub. \_\_\_\_\_.

Arridub. \_\_\_\_\_.

Incendio. \_\_\_\_\_.

Musmullu. \_\_\_\_\_.

Sassardi. \_\_\_\_\_.

Inanaginya. \_\_\_\_\_.

Isla. \_\_\_\_\_.

Ginya. \_\_\_\_\_.

Josè. \_\_\_\_\_.

Nagga. \_\_\_\_\_.

E. Dibuje e identifique la comunidad de Sasardi Muladub y Nuevo Sasardi.



F. Complete los espacios en blanco.

a. Los saglas que gobernaban antes de dividirse la Comunidad de Muladub fueron: \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_

b. La finca donde se construyó la misión era de los señores\_\_\_\_\_.

c. La Escuela Dominical inició en el año\_\_\_\_\_.

d. La construcción de la clínica fue en el año\_\_\_\_\_.

G. Pareo. Relacionar la columna A y B

A

B

A. Muladub

\_\_\_ Arridub

B. Incendio de la comunidad

\_\_\_ Segunda migración de los gunas.

C. Nagga

\_\_\_ Provocó la primera migración de los gunas a la isla.

D. Abundancia de iguana

\_\_\_ Costa/por donde se desemboca el río.

E. Inundacion de la Comunidad

\_\_\_ Nombre de la isla donde migraron.

## **H. Grandes Personalidades de Sasardi Muladub.**

- a. Investigue brevemente sobre la vida de Nibaginya Cabú, además pegue su imagen en el cuaderno.
- b. Investigue y exponga sobre la vida de Inanaginya, además pegue su imagen en el cuaderno.
- c. Investigue y exponga la vida de Inabaginya, además pegue su imagen en el cuaderno.

## UNIDAD III. MI ESCUELA

### 1. Fundación de la Escuela Privada.

Con respecto a la fundación de la escuela en Muladub, el sagla Clemente, señala que la misma fue inaugurada el 7 de julio de 1950, la cual se conoció con el nombre de Escuela Privada Bautista Nipakinya (Nibaginya). Recuerda que unos años antes vino el señor Claudio Iglesias a la comunidad, Nibaginya era sagla. En aquel entonces vivían los señores: Masta Ledad, Bieginapi, Olonigdiginya. Después de abierta la escuela dominical, en 1957 se graduaron los primeros estudiantes: Marciano González, Fernando Villalobos, Leonardo Valdés, Valencio Arosemena y Demistocles Arias.

### Primeros Niños que asistieron a la Escuela en Muladub



Fuente: Iglesia Bautista Guna.

Recuerda a los primeros que trabajaron como maestros: Antonio Martínez, Leonidas Robinson, Rodrigo Bastidas, Emilio Demetrio y Antonio Martínez.

### **Primeros jóvenes que asistieron a la Escuela Nocturna.**



**Fuente:** Iglesia Bautista Guna.

Por su parte, el profesor Lino Smith, manifestaba que el 1 de agosto de 1950 la comunidad de Muladub invitó al señor Claudio Iglesias y Margarita de Iglesias al seno del Congreso local, donde se les pidió que notificara a su hermano Alcibíades Iglesias, quien era jefe de la obra de la misión en Agligandi, que la comunidad tenía interés en establecer una escuela de la misión y dominical, similar lo que había en la comunidad de Agligandi.

Una vez aceptada por los dirigentes de la comunidad se requirió de una finca para construir la iglesia. El mejor lugar era donde había cocales y quedaba al norte de la isla. El señor Ignacio García y su padre Dimeginya estuvieron de acuerdo a limpiar su finca para que se utilizara para la misión. Juan Iglesias, hermano del pastor Claudio Iglesias, de la comunidad de Narganá, fue llamado para la construcción del edificio de la misión. Los hombres de la comunidad quienes querían que sus hijos fueran a la escuela ayudaron a elaborar bloques y a construir el edificio de un piso. Abajo funcionaría como escuela y arriba para que la familia Iglesias allí viviera.

**¡Cápsula Informativa!**

¿Sabía usted que la primera escuela en la comunidad de Muladub fue de la iglesia Bautista y se creó en 1950?

En 1950, vísperas de la navidad, la construcción llegó a terminar, y en 1 de enero de 1951 empezó la escuela dominical con 30 niños que vinieron a las 6 am pidiendo a que venían a cantar. Después de par de semana había más de 70 niños. La escuela funcionaba en la mañana y noche escuela dominical. Había 50 hombres que venían a tomar la clase de alfabetización en guna e inglés. En las vacaciones, para los adultos seguían funcionando. Aquellos eran hombres que pertenecían a la Tienda de Panamá.

## 2. Fundación de la Escuela Pública.

Mediante decreto ejecutivo Número. 515 de 24 de septiembre de 1951, se crea oficialmente la escuela pública con el nombre de Isla Gallinazo aunque después la misma tuvo el nombre de Escuela Mulatupu. El 2 de enero de 1952 cambió su nombre a Centro Educativo Muladub. El 28 de enero de 1964 se le denominó Escuela Sasardi Muladub. En 1968 cuando llega al poder el general Omar Torrijos Herrera, se inicia un plan piloto de educación a nivel de algunas escuelas rurales denominada Educación Básica General con Orientación Tecnológica en Agropecuaria. Sin embargo, dicho plan sólo funcionó hasta 1975 cuando la denominada Educación Primer Ciclo Sasardi Mulatupu. El 20 de febrero de 2002 se llamó ~~la~~ Educación Básica General Saila Nibaginya Cabú+ mediante el decreto ejecutivo No. 38 (Herrera, sf).

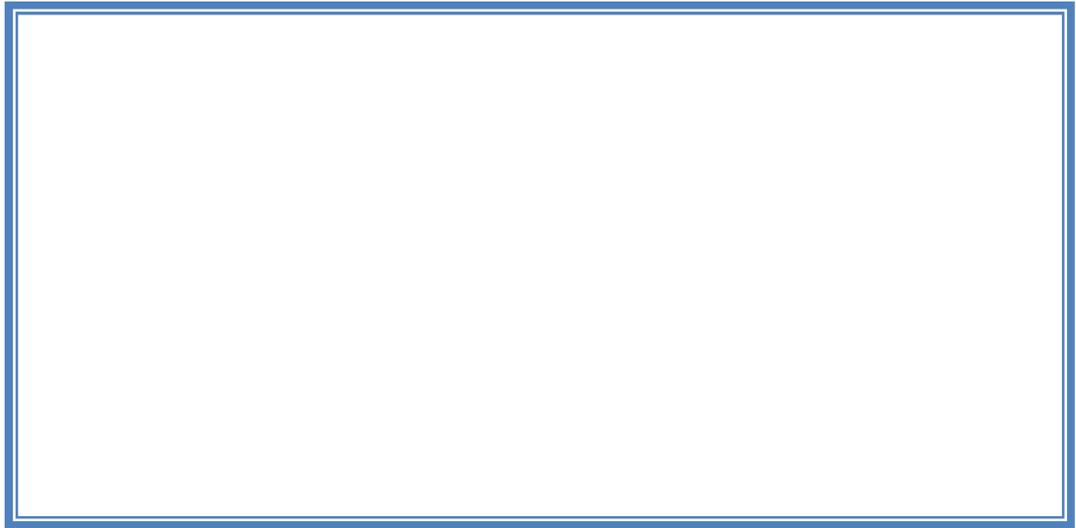
### CEBG. Nibaguiña Cabu



Fuente: Fotografía de Claudio y Angeline

### ACTIVIDADES PARA RECORDAR

I. Elabore en un mapa conceptual los diferentes nombres que tuvo el Centro Educativo Nibaginya Cabú.



II. Selección única. Circula la respuesta correcta.

1. La Escuela privada inició en el año:

- a. 7 de julio de 1950
- b. 7 de julio de 1952
- c. 7 de julio de 1960

2. Los primeros maestros que impartieron clase en la escuela privada fueron:

- a. Leonidas Robinson, Rodrigo Bastidas y Antonio Martínez.

- b. Ramón González, Olobiyde Kantule, Olotiliginya Robinson y Maniaide Richards.
- c. Leonidas Robinson, Wibiginya y el señor José Arosemena.

3. Escriba en el espacio blanco la palabra correcta.

a. El sagla que invitó a los esposos Claudio y Margarita iglesias a la Comunidad de Muladub fue: \_\_\_\_\_

b. Mencione el nombre de los primeros estudiantes.

---

---

III. Investigación. Amplíe su conocimiento investigando sobre el nombre de la escuela CEBG. Nibaguiña Cabú.

---

---

---

---

## BIBLIOGRAFÍA

- Entrevista con el sagla Clemente Díaz. 5 de mayo de 2018 en la comunidad de Sasardi Muladub.
- Entrevista con el profesor Lino Smith. 10 de junio de 2018 en la Ciudad de Panamá.
- Entrevista con el señor Baudilio Escobar. 1 de julio de 2018 en la comunidad de Sasardi Muladub.
- Entrevista con el argar Cornelio Gutierrez. 1 de julio de 2018 en la comunidad de Sasardi Muladub.
- Entrevista con el sagla Peter Martínez. 2 de julio de 2018 en la comunidad de Sasardi Muladub.
- Entrevista al argar Muristo Morris, en la comunidad de Sasardi Muladub por James Howes en 1981.

## Sasardi Neggwebur Igar



**Bia amilesa:** Angeline Hayans, gasa.

**Narmagsamalad:**  
**Claudio Robid González,**  
**Angeline Hayans.**

## YABA IGAR MAID

Iduged

Mimmigan Odurdaggoed e Igar

Eba Daoed

### **Soggwengi. An neggwebur.**

1. Sasardi Muladub Neggwebur ginmalad igi mergue, bia bugmala.
2. Seded berbegeg bulaled.
3. Ibmar ebuleged igargi nanaega.
4. Iddoged galu.
5. Galumar

### **Gi arbaega**

### **Sogbogi. An neggwebur daniggid igar.**

1. Dulemar gebe naggase warmasmalad.
2. Naggagi neggwebur sigisad.
3. Muladubse obaglesad e igar.
4. Dulemar gebe Muladubse nonimalad igar.
5. Muladub neggwebur maridgu.
6. Gebe san aggwed galu sigisgu.
7. Dummagan megisad, Sasardi Muladub neggweburgi.

### **Gi arbaega**

### **Sogbagi. An ibdurdagged nega.**

1. Ibdurdaged neg dule dana buggwadgad.
2. Ibdurdaged neg bulaled.

### **Gi arbaega**

### **Sabgamar absolesad**

## IDUGED

We sabga nuga: %Sasardi Neggwebur Igar+, we narmaglesa, babgan arbasad e burba wisguega, geb e burba ogannoega.

Yabali narmaggar nai: sabga igi, ebulegoe, uggine mimmigan odurdagged ebadaega. We sabga, sogbagi sunmagmai: An neggwebur agi e dulemar, neggwebur danigid igar: agindi sunmagnai dulemar gebe nonimaladgi, naggagi anbiguarmalad igar, agi ibmar birigined gusmalad nabir dulemar obaggega dubse. Sunmaglenabali ibiga Muladub marride geb nuggwagde Sasardi Muladub - Nuevo Sasardi. Sogbagine, sunmaglenai sabgadurdaggedneg sigided igargi. Bergunaidgi, obarlenabali mimmigan buladdiggi arbaega, ibdurdasad nabbi oganoega.

We sabga, narmaglesa babgan neggwerbur selealid e igargi. Biddigi nabir be ebusi gusana gadinye anmar binsae.

narmagsamalad

## **MIMMIGAN ODURDAGGED WE IGARBA NANAED**

**SABGANUG.** Sasardi Muladub Neggwebur e Igar.

**BIA EBULEGOE.** Neggwebur burba durdaglegedgi.

**DURDAGLEGED ABELEGED.** Mimmigan biligwenngi uggi sogbaagwadgi nanaid wisgguega Sasardi neggwebur daniggid igar.

**DURDAGLEGED SABGAGINAID.** Ugge burwiganga igi arbalegoe nabir absomalaga, uggine Sasardi Muladub e Igargisunmagmaid wisgguega.

## **EBA DAOED**

- Nue iddoaggwa absogo bega soglenaid, ibube saoe.
- Nabir sunna be wargue arbae, deginigwale bulaggwa sunna arbalebali.
- Arbalenaile nabir sunna sabga suwar maged ebugo, nabir sabga suwar narmaged ebubalo, sogun wala dibe, sunnabali.
- Mimmigan odurdagged sagla, masmala owisogoed igi wassise arbaoe.
- Ibmar aggu iddodibele, gayamar sabgagi amioed.

## **SOGGUENGI. AN NEGGWEBUR**

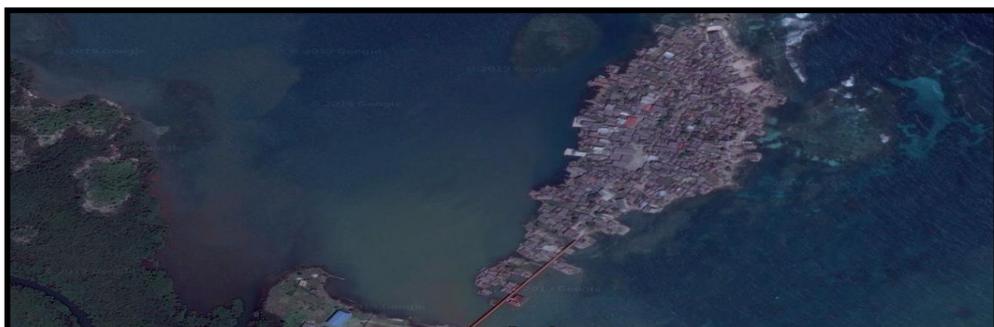
### **6. Sasardi Muladub Neggwebur ginmalad bia bugmala.**

Sasardi Muladub dorgan dubgi buggwa. Dadnaggwedsiggi Dubwala Neggweburbo yolenai, dadarguanedsiggi Ibedi diwarbo yolenai. Yorburwa goledsiggi garibe balumadda abingunai, agi sagirburgoledsiggi Bayanodule neggweburbo. (Herrera, 2017).

Banama yala, e dummagan 1972 gi, neggweburmar ilemagdegu, we gigusa. Gunayala sogabagge mamarisa: Aggwanusadub yala, Agligandi yala, Dubwala yala, Puerto Obaldía yala. Dubwala yala bali, neggwebur ambegaga boo ba nagusa, Sasardi Muladub abali nagusa. Wagmar we igar mesisa.

Banama yargi, birga ambe-ilibali dula ebislege. Birga 2010 nagunonigu dula ebisleargu Banama yargi soglesa Sasardi Muladub neggwebur yaurgi 906 dulemar bugye, 420 massergan, agi 486 omegan.

**Sasardi Muladub Neggwebur**



**Bia amilesa: Google map**

## 7. Igar meyegar mamaid.

Sasardi Muladub neggweburgi, igar merba mayegar mamaid, emar anna duggin mayismala, igar wargwen nuga Muladub-Mordii igar. We igarba buggidar babgan agbissa Banamáse, uggine ganar we igarba dulenegse nonidamarbali.

### Muladub- Mordii igar



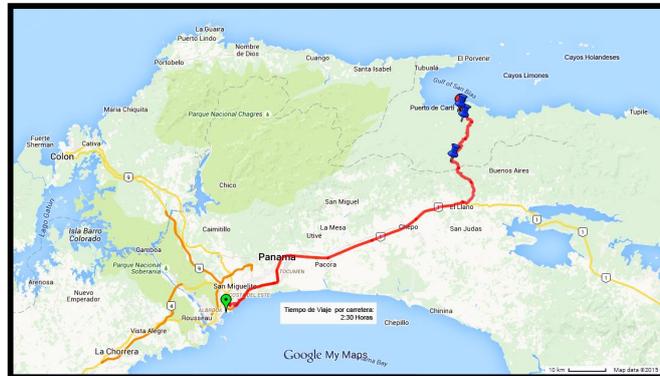
**Bia amilesa:** Facebook: Sasardi Mulatupu, Kuna Yala

Mubilli babgan ebubali ur ebumala baid neggweburse obaggega. Uggine nabir Gardi Sugdub naggase obaggega, bía igar mayegar mai, gorda baddo eosmala, garrogi agbinega Banamáse, we igar nuga Llano Gardi. Mubilliba nabir ibmar gulledmalad barmilebali.

**¡Be wisgguega!**

Be wisi, Onmagged Dummad Sunmmaggaled, bendagnai nabir igar nued soblegega Mordii-Muladub igargi?

## Llano Gardi Igar



Bia amilesa: <http://www.go2sanblas.com/maps.html>

Ibedi diwarba nabir obaglemoga. Sasardimuladub dorgan bane bane egi obagge sabburba ibmar amiega uggine arbaega.

## Ibedi diwar



Bia amilesa: <http://www.sasardimuladub.com/la-comunidad/>

Augginbali, Sasardi Muladub neggwebur, nabir sourguggualed ebubali. We sourguggualedmala Banabagi danimala Sasardi

Muladubse, geb bamalad neggweburse naddamala, dulemar Banama se nabimalad weega.

**Sourguggualed agdeged igar, Gunayargi**



Bia amilesa: <http://proyectoscivilessym.com>

**8. Ibmar ebuleged igargi nanaega.**

Sasardi Muladub Neggwebur, galagwensuli urmar we buggwa.

- Demargined: Bangamar, nabir dulemar sedoe neggwebur baidse; ibmar gullemaalad babarmiega. Duleur, senigwadgi nabir diwarba obaglege, mubilliba besed bali.
- Guggualed: Sourguggualed, sourguggualed birbired.
- Nabbagined: Moli, uggine garro. Sasardi Muladub neggwerburi wemar ebulesuli. (2019)

**Ur Ibediwargi**



**Bia amilesa:** <http://www.sasardimuladub.com/la-comunidad>

**Sourguggualed, Gunayargi**



**Bia amilesa:** <http://www.perrovijante.com>

**Bangamar Dibinnaggagi**



**Bia amilesa:** <http://www.go2sanblas.com/maps.html>

### Garromal, Niga Kantule naggagi



Bia amilesa: <http://www.go2sanblas.com/maps.html>

## 9. Negseebugwad galu.

¡Be Wisgguega!

Be wisi, onmaggednega bur  
birriginedi neggweburgi

Sasardi Muladub neggweburgi negseebugwad galu nuga Onmagged nega. We galu birriginedi, ibmar buladigsolegsale, bernabir iddomalale, bela edulemar eba daergebe negweburgi.

Onmagged nega dagbugmalad: sagla, babse goled, neggwebur unaed. Sagla bardagmalad: argar, sagla namagged oduloged; suaribed, dule neggweburse goled igar iddolesogalile, arbalesogalile.

Hernández (2002), soqe, baid galumar emisgua saar anbagusye: sagladdura, agine naggulesimala: E idued, siggwimar warba, agi sordamar owisoed. Siggwimar imbabagi omegan warbo simoga. Igar dummad iddolealile, nonidamala neggwebur sagla, argarmar agi sabbindummagan.

Sasardi Muladub neggweburgi, saglagalu idumaid. We sagla neggweburgi bonigan nomaid igar ega nabomai. We sagla galu dummad neggweburgi naggulege, e igar mese nabir arbalegega, nue be iddogega: neggweburgi ibmar birigined gusoggardibe sabga onolege, onmagged neggi dulemar owisogega.

### Onmaggednega



Bia amilesa: <http://www.sasardimuladub.com>

Dummagan neggwebur idumalad, igar iddolebi abelearnibe, we neg dummadse naddamala, onmagged nega, a yaurgine warwargwen

sunmagdemaloe; we neggine sagla bab igarba namagdoe, dulaga nuegan uggegala.

## **10. Galumar.**

### **Neggwebur galumar.**

- Negaggwed, negyerdaglesaed galu. Omegan egi arbae neggweburgi. Omegan onmaggedneg durwie, neggwebur galuinbase baggar.
- Diigammugi. Nagguleged galu, nabir nued arbasi guega, neggwerbuse di nued warmaggega. Bane bane. Melle neggwerbur dii saddeguega.
- Maniurbedgalu. Dule warbo arbae. E sagla, e idued, agi e siggwi ega sabga ilemagged.

### **Waggalumar.**

- Sabgadurdaggednega. Centro Básico Nibakinya Cabu.
- Sanburba nudaged galu.
- Tribunal Electoral.
- Correos y Telégrafos Nacionales
- Sabgamargalu
- SENAFRONT

## GI ARBAEGA

### 6. An neggwebur.

c. Sabgagi narmaggo ibumar nigga be neggwebur:

- Danale neggweburmala neggasa bugmala. Igi nugadba Sasardi Muladub nai:\_\_\_\_\_.
- Sabgadurdaggedneg Sasardi Muladubgi siid nuga:\_\_\_\_\_.
- An neggweburgi Sagla nuga:\_\_\_\_\_

d. Addal wilub sobo be neggweburgi ibumar nigga, geb siggo, sorba maddagsao urba, ollor naidgi.



## 7. Igar ebuleged ginanaega.

c. Be sabgagi sobo igar mayar mamaid be neggwerburgi.



d. Ib durdagged neggi be sogoe be sorda marga igar mayar mamaid. E wagarwilud nasiggo, oyoega.

## 8. Ibmar ebuleged igargi nanaega.

c. Belamio sorbali be aimarga be sogoe:

- Bangamar igi nuga, neggwebur sordamar ba nanamalad.
- Sourguggualed neggi agdeged e nuga be amio.

d. Be soboe yoodde be neggweburgi urmar ebu bugwad. Sorba be magoe.



## 9. Neggwebur sebugwad e galu.

d. Gaya nabir mag iddoleged be nasiggo igar ollonaidgi.

- Neggwebur sebuggad e galu nuga\_\_\_\_\_.
- Dule negseemaid nuga\_\_\_\_\_.
- Baid dummagan sagladiggarba gormaigdi mogad:\_\_\_\_\_.

e. Narmaggo sabbin dummagan negsedimalad e nugmar.

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_.

f. Narmaggo uggine be sobbalo bia sabbin dummagan igar iddomala.

\_\_\_\_\_.

**10. Dule galumar Waggalumar.**

d. Sasardi Muladubgi dulemargalu buggwad e nug be namarggo  
geb be sogbalo, a galu ibu  
sae. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_.

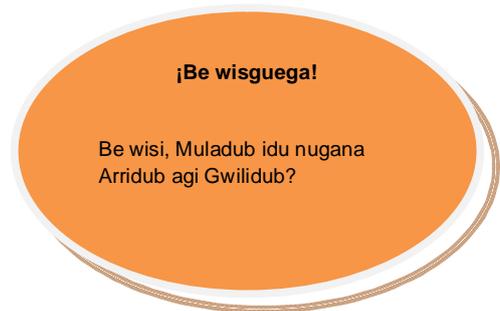
e. Waggalumar Sasardi Muladubgi buggwad be enug narmaggo,  
geb be sogbalo, ibu sae.  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_.

f. Be neggwebur dungued, dagleged be soboe, geb agine dule  
galumar bia buggwa, waggalumar bia simoga, be narmaggoe.

## SOGBOGI. NEGGWEBUR DANIGGID IGAR

### 1. Dulemar gebe naggase warmasmalad igar.

Sagla Clemente Díaz, sogdo: %Sasardi Muladub dorgan e babgan, dad naggwedsig danimarye, neggwebur nuga Agduggansui, agi sagla dummad Inanaginya gwalulesa. We neggwebur Dariengi siye emiibagi+.



Wemar babganba danigusye Dad Bassena, Nele Urggunaliler, Inuidibbiler, we Inanaginya e baba. We dulemarde Sogobdise warmasmala. Sagla Clemente sogdo a ibagangi muu Wagasagdili amba bunoloye. A sorba Gannirgaluse mosmarye. Ibigala deginuga, al agine gannir balibali namaggardaye babgande nabir negdaggele nii suiddi megisdamala, imbaggwa birgaba megisdamala.

Agmurdinaggagi gudimargu obagdemarwali Nabsabarbadaryse. Inanaginya sordamar senadabgusye sogmala. Eba dulemar obagsamala ambe gaggaboo. Inanaginya, bad duledummadsoogu a ibagangi. Inanaginya sogebali dulemar naggase arbimarye, negdaggega.

Undar nanasmayye, igarber iggobiye, degi Sasardi nagga oarmasmayye. Agi gwissi dulemar muubilli yerdaggali, uamar buggidar nega: mila, gelu. Degi, Sasardi nagga asabini daggarmayye dubnuednai, a dubginde nue ogob nigga, sabbigan nue nigbali. Negnued daglegedbali, dadgan sogdemala: %wegi neggwerbur simaloye. Sogdeba imagsamala.

### Darien yar e wilub



### 2. Demar naggagi neggwebur sigisad.

Sabbindummad Baudilio Escobar, sogsa: %Ginya neggweburgi buggwamala, obaggarmala Sassardi Naggase, buggidar dulemar obagde+. Argar Cornelio Gutiérrezdi sogsa: %abaginya Sasardi naggase moed iduale, egissa e dulamarse naggase bemar addagnamaloye. A dulemar, nagga neg yerdagsamargua, bulaggwa

binsadmarye obagedgi ase, degsoggu diwar naggagi neggwebursige daglearye, Sasardi onuggusmarye.

Babgan sogde: %neggwebur baid sii Sasardi Nagga diggarba. Birga merba megismarye a Sasardi neggweburgi, agine wedar nigga, moli magdi nanasmardye, ua soodi, mas digdii, buggidar dadgan agi burrwis diglesmarye.

Sagla Peter Martínezdi soge, Sassardi naggagi, dulemar sabburgi ber arbabuggwa: obdigedgine, mas digedgine inwa digengine, siagwa, mango, osi, gay digedgine, aswe, ogob, mama, dargwa, moe, oros, narassole, narasdummadgi arbabuggwa.

We dulemar yalagan bali danimalad, Inabaginyaba. Dule dummagan nuga niggamalad bardi marmogad, wargwen Yagibaler, Innasobed dummad.

### **Sassardi Nagga neggwebur**



Birga gwen gusggu, mimmigangi ueleged nagunoniggi, gwen gwen burgwidmala, neguleye sogge, degsoggu, we bonigan obelogegeala, war ulesye neggweburgi. Ibigar ulede, daggegarye igi neggunai neggweburgi, sorba ina amiegarye.

Boniburba amilessursoggu, Inanaginya, obagsaye dad Bassenase, ibigala, dagleardo dule sergan baggar uelearnoga. Dad Bassena ega sogsa, dule igar wismaladsse be naergebye, amar be bendaggoye.

### **3.Muladubse obaglesad igar.**

Sagla Modesto Pérez, bimarbali Muristo, sogsa: %sogbogi igar maiye ibigar dulemar Muladubse obadsaye. Soggwengi, muu nadsoge, sogbogi, neggwebur gummasye.

Modesto sogbali, muu nasggua, Sasardi nagga dogsa gusye. Dulemar yer inmar surgusye, inmar digsamalad, agi diwar gwagsa gusye, e diwar sunnaddi dingusye. Abinale, neggwebur obagsaye Muladubse.

Muristo sogbali, dadgan, muu noed iduale sogdigusmarye, dulemarde aggar aggar guarmarye neggweburgi, gaggansamala buggidargusye, omegan sui baid baid amidye, massergan omegan ogwas ogwas gudmoye, addursaed doggusye, ibagan nagudele, neg urwedbi nagusdaye.

Dadgan sogbarye, muu noed iduale ollimal, sugmar, gelumar girguarmarye. Dulemar neg dargwen daggarmarye: suarmar dule wagar sobale, ansu wagar sobale daglearye. Umar ber burgwar burgwar daglearye. Dulemar sulisuli iddoarmarye, aggwa e mimmiganye biarmarye.

Auggi gege urgi nanalege negguarye, burwade binnasur bisabisa megiarye, degi uggiale muubilli dingudbarye, aggwabisgimar bud bud ega noarsunye. Degininigwale dadagan bai binsasurmala neg undar gudago dagleye binsasurmala.

### **Sasardi Muladub Nuevo Sasardi Neggweburmar ebo**



**Bia amilesa:** <http://www.sasardimuladub.com/la-comunidad/>

Iba gwengi, negagabigwengine, dadgan, ibmar binnsasur demargi gole iddosmala. A ibagangi babgan e neg aglanigadbimala. Negmar de unni bibbisur sobmala. E sugued bali 300 soje, agine na

bulaggwa gudimala, a yaurgine gudidamala mimmigana, asmala, sagga, wagansebaggar. Degi uggiale di mumurmagarsoge nabbaurba, negbuwarmala agladmagdesoge. Babgan gwayide, desoggu, agdearmala nabbase. Gwayialidbali nangana e mimmigan senadabye bimala, adi misi, gana senadabmardo. Bela guayebuggwa gusmarye, sogge.

Degi negdogsagua, dulemar duur magdemala musmullu negnudagse, agi megismala issesaar. Dii agdesgua, sordamar ganar armarsoge Sasardi naggase. Nabba owisgar belesa diisorba, negmar omugguled nanai ugginbali diwarbela balusunnabi gusa.

### **Sasardi diwar**



Bia amilesa: <http://www.sasardimuladub.com/la-comunidad/>

Dubgindina, dulemar ogobdagmaid, disunadele, bambba dagge sinmar burgwar seledaniggi, neg uasmala, burruigan mormar, massergan mormar seledaniggi mubbiligi. Degsoggu naggase obaggarmar soggarsundo gwenadgan negsurgusmalad daggega Daggarmarbardo, Sasardi diwar baid dian egasa Gwadidiwarye, bismala, degsoggu diwar baid neggweburga megisbarsundo.

Baid neggusbalid gwenadgan obaggegar imasad Muladubse, adi neggummasad naggagi. Dadgan sogdo inna suid goblenaidgine, neggunmasye, e sode gwagsa gwagsa gusdagginye. Neggwebur yer gummagsaye. Burruigan neggwebur ogunmasad nugmarye sogdo: José Arango agi Inadolibbiler.

A ibagangine, dulemar nab belesmalad muunosad sorba, bad binsanamalando obaged Muladubse. Ibigala, daggargua dii sunnasurye, balubaluye, gwi buggidar barye. We binale, auggi negwebur gunmasadbali Inanaginya, e urbabo, Olobiwiginya, na sogsamardo anmar obagmarye Arridubse, we dubgi arribuggidar niye. Emide Sasardi- Muladubye nuga.

#### Miryaubgigandub Neggwebur gunmasad



Bia amilesa: La Estrella de Panamá

#### 4. Dulemar gebe anbiggusad muladubgi.

Sagla Dicky Brown, sogdo: %adubse gwaysamalad, a dubbu nuga Arridub, arri buggibsoge, nuggusbarye Gwilidub, gwili baddidye. Wen negwebur binidgi igar na mesiarmarye. Sabbimar olalesa, degin inigwale, anba sabbimar, ogobmar buggib nagusye. Dogdar ibagan nanassuli, neg yabbanarsoge ibdurgan burgwisadba sabbimar aillasadba ogumalesadba. Degsoggu, mulamar agniali, abinale dub nuggusa Muladub. Dadgan dubse obagsamalad ibmarwisidmala gue: inadurgan: Manibeginapi (naibe igar wisid), Olonibiliginya, Diaginape, Olowalibinya, Diwiliginya, Smith (gabur igar wisid, muuigar wisid) Olodieginabi.

Sagla Clemente Díazdi sogmodo, Muladubgi naibe buggidar nigye, arri, usu, aggwa dummagan. We dubgi galubuggidar buye: suggun, narwar suggun, uggupsuggun. Sogbardo: %Muladubgi yer sabbigan siglesye, degsogua ibdurgan yer burgwisye, abinale neg sunnasuli gassarsuli yabbanali.

#### Sasardi Muladub Neggwebur e Onmaggednega



Bia amilesa: Foto de Claudio, Angeline

#### 5. Muladub marridgu.

Profesor Eladio Richarddi soge: %Muladubgine sagla warbo maye: Inabaginya, Jorge Palmabo, wese gollebali Sossi Balmi. Wemar magua sogsamala, mimmigan odurdaggedneg egamaloye. Abar negweburdi abesulina, abardulemar abemala. Abemaladdi, ibmarugged neg nigmala, we nuga tienda comarca+. We dulemarde

mani nigsoggua nabir obag obag negwebur baidmarse gudimala. Degi gudidbali Claudiose gossamala mimmigan durdaggedneg egaega. Isdar iddomalad neggagarmala wegi neggwebur marride. Dulabo gagga addale, mimmigan durdaggedneg abemalana, Sossi e saglaga megisa. Baidmardi egissa Nibaginya Cabú e saglaga megega. Degi mimmigan odurdaggedneg abemalad marrismoga warbogi: dana dana bugguad mimmiganodurdaggedneg abeged, baiddi mimmigan odurdaggedneg buladiggid abeged. Dana dana sorda ganimalad inse egasa, sorba buladiggid.

Neggwebur marridbali, Omar Torrijos noargua. A ibagangine Fernando Bibi, Eligio Alvarado, Simón Dad naggwed dubbir gined, Dámaso Lombardo, Arcadio Martínez, agi Placido Tejada, bela badir sordamargue. Badirmar we dulemar Española barmisa ibmar dur daggega. Badir Jesús Erice, ~~no~~onoarraddi, bidamarbali, a barmisa. Degininigwale, unilla, Eligio Alvarado, nabir obelesa sociólogoga gusa, baidmardi igar obelosurmala, degsoggu ganar armala Gunayarse.

Birga 1972, Banama yarse mamaid igar oaggalosa Gunayalagi dana dana neggwebur urbide. E galu 4 gue. Sigisa: Narganagi,, Agligandigi, Dubwalagi, geb Puerto Obaldía. Dubwalagalu e neggweburmar nuggi sunmaggoed susa Arcadio Martínez, de unni we dule gebe españagi maid noniggi. Agligandigigalu, usdubgined susa, Miguel de León, Narganagalu, susa Rubén Pérez Kantule e

massi, Gardigindi susmala Pedro Sánchez. Puerto Obaldía dina wagome susmala Eufemia Laguna.

Nabir Muladub ganar addoegala, Nibaginya Cabu megisa saglaga geb Pedro Takindi e sorbalidga. Takinga sogsamala, sabgagi goburba naged meruggoye, we sunsogedye. Degi Muladub ganar addosa, degsoggu soggarmala igar messunoye. Dubwala galu igar iddoargu sogdemala: Arcadio Martínez onogsamaloye. A dule Takinga sogde be bur sagla e nonoga guoye. Wegi Arcadio sogsadba ganar neggwebur marridbali.

## **6. Gebe san aggwed galu sigisgu.**

Dr. Iglesias Muladub negse nonigu, unnila, mimmigan odurdaggedneg sobega arbassuli, dulemar sanaggwedggi binsasbali. Ibagwengi profesor Eleuterio Valderrama e baba, nubadub neggweburgi magua, nidirbigi warmasa, Dr Claudio e nergana bendagsa. Ibagwengi gusbali, goe wargwen ueleali dolodolodgi nagusa, geb e nana sesa Dr Claudio e nerganse, ega iggo yolesa. Baidmar nangan daggargua goe nugusa sesmarmoga Claudiose. Abgan nudaged neg soblesa 1954 gi.

**San nudagged nega**



**Bia amilesa:** Fotografía de Claudio y Angeline

**8. Dummagan megisad.**



**Sossi Palmi**



**Nibaginya**



**Inabaginya**

**Bia amisa:** Simón Herrera.

## **GI ARBAEGA**

### **1. Sasardi Muladub Igar**

l. Gaya nabir narmaggaled suo.

e. Muladub idu nugana.

- Arridub.
- sissirdub
- Gwidi

f. Dulemar gebe Muladubse obagsamargu:

- Sabbimar, ibdurgan buggidarniggana.
- Bad bugmalana dubgi.
- Sunnasuryabbanena, auggi sabbimar saddena.

g. Ibigar gebe obagsamala:

- Sassardi Nagga gummagsa
- Sassardi diwar mullusa.
- Gunayargi negabandurnasa.

h. Ibiunale dulemar sorba obagdemarballi:

- Muu dummad nosad nuggi.
- Bonigan noargusad nuggi.
- Neggummas nuggi.

## J. Crucigrama

Gayamar birbir narmaggale naid amio: Muladub, Arridub, Incendio, Musmullu, Sassardi, Inanaginya, Isla, Ginya, Jose, Nagga.

M	C	H	A	I	P	O	J	O	A
F	U	P	L	E	P	K	O	I	R
J	A	L	D	E	A	Y	S	D	R
N	Y	N	A	Y	G	A	E	N	I
O	N	G	N	D	R	L	F	E	D
G	I	I	P	G	U	A	B	C	U
Y	G	N	O	G	E	B	M	N	B
S	A	C	H	A	R	D	I	I	X
I	N	F	K	M	Z	X	I	M	W
I	A	U	L	L	U	M	S	U	M
I	N	H	U	R	T	W	L	J	J
U	I	D	N	A	G	G	A	F	T

K. We gayamar be amio Gayamar sabgagi.

Muladub, Arridub, soodummad ibmar ogumagged, Musmullu,  
Sassardi, Inanaginya, dubbu, Ginya, Josè, Nagga.

L. We Gayamar gi be binsao geb be narmaggo.

Muladub. \_\_\_\_\_.

Arridub. \_\_\_\_\_.

Gummagged. \_\_\_\_\_.

Musmullu. \_\_\_\_\_.

Sassardi. \_\_\_\_\_.

Inanaginya. \_\_\_\_\_.

Dub. \_\_\_\_\_.

Ginya. \_\_\_\_\_.

Josè. \_\_\_\_\_.

Nagga. \_\_\_\_\_.

M. Sobo agi sogo biddi Sasardi Muladub biddi Nuevo Sasardi.



N. Narmaggo igar maidggi.

e. Muladub      neggwebur      marridgu      doa      saglagan  
mamai: \_\_\_\_\_

f. Doa nagnaigi babse goled e neg soblesa?\_\_\_\_\_.

g. Ibulirgagi bab Dummad igar durdagged onode? \_\_\_\_\_.

h. Ibulirgagi anmarsan nudagged nega soblesa:\_\_\_\_\_

O. Emar emar amied. Agi nanaid biddibo bur emala B gi nanaidbo.

A

A. Muladub

B. Neggwebur gummasad

C. Nagga

D. Arri buggidar

E. Obagsamala, negdogsagu

B

\_\_\_ Arridub (aridub)

\_\_\_ Ibigala dubse sorba obaglesa.

\_\_\_ Ibigala gebe sagla obaglesa dubse.

\_\_\_ Bia diwar demarse nomai.

\_\_\_ Igi dub nugadse obaglesa

**P. Sasardi Muladub e Dummagan.**

- d. Nibaginya Cabú gwalulesad, nanasad amio, agi e wagar wilub madda sao sabgagi.
- e. Inanaginya gwalulesad, nanasad amio, agi e wagar wilub madda sao sabgagi
- f. Inabaginya gwalulesad, nanasad amio, agi e wagar wilub madda sao sabgagi.

## SOGBAGI. AN SABGADURDAGGED NEGA

### 4. Sabgadurdaged neg dule dana dana buggwadgad.

Sagla Clemente sogdo: %Sabgadurdaged neg dule dana dana buggwadgad argasye bunurnii 7, 1950, nuggusyey Escuela %Privada Bautista Nipakinya (Nibaginya)+. Sogdo: %birgagwen iduale Claudio Iglesias noniye neggweburse, nonigua Nibaginya saglaga maye. Sabgadurdaged neg dule dana dana buggwadga argasad, sorbali, 1957, obelononimala: Marciano González, Fernando Villalobos, Leonardo Valdés, Valencio Arosemena y Temistocles Arias.

### Mimmigan nagusmalad sabgadurdagedneggi



**Bia amilesa:** Iglesia Bautista Guna.

Sogbardo, doamar gebe mimmigan odurdaggega arbas mala: Antonio Martínez, Leonidas Robinson, Rodrigo Bastidas, Emilio Demetrio agi Antonio Martínez.

### Sabbingan gebe muddig nagusmalas sabgadurdagedneggi



**Bia amilesa:** Iglesia Bautista Guna.

Profesor Lino Smith sogmodo: %agosto 1gi, birga 1950 nagdgi, muladub gossaye Claudio Iglesias agi Margarita de Iglesias se, onmaggednegse. Agi ese egislesa e gwenad Alcibiades Iglesias ga, sogoye neggwebur sabgadurdagged neg abemarye, agligandigi igi simoga.

Eye sogsamargu, neggwebur amiarye nagnu bia neg soblegoe. Dagleardo bia ogobmar nanai, agi bur nuedye. Dule nugad Ignacio García e babbo, sogsamardo an nagnu anmar uggoye. Dule Nugad Juan Iglesias, Claudio Iglesias e ia, Nargana neggweburgined, ase golesa negsobega. Massergan abemalad emimmigan we sabgadurdagged neggi doged, negsobega bedasmarmoye aggwa sobedgi. Negsoblesad niba mimmigan durdaged negga guoe, urbaridi Claudio Iglesias megega.

Birga1950 gi, babmassi gwalulesad iba modanigu, sabgadurdaggedneg sobleged bergunoni. Degsoggu yornii 1 gi, birga

**¡Be wisguega!**  
Be wisi, sabgadurdagednega gebe argasad muladubneggweburgi iglesia Bautista gadi, argasa1950?

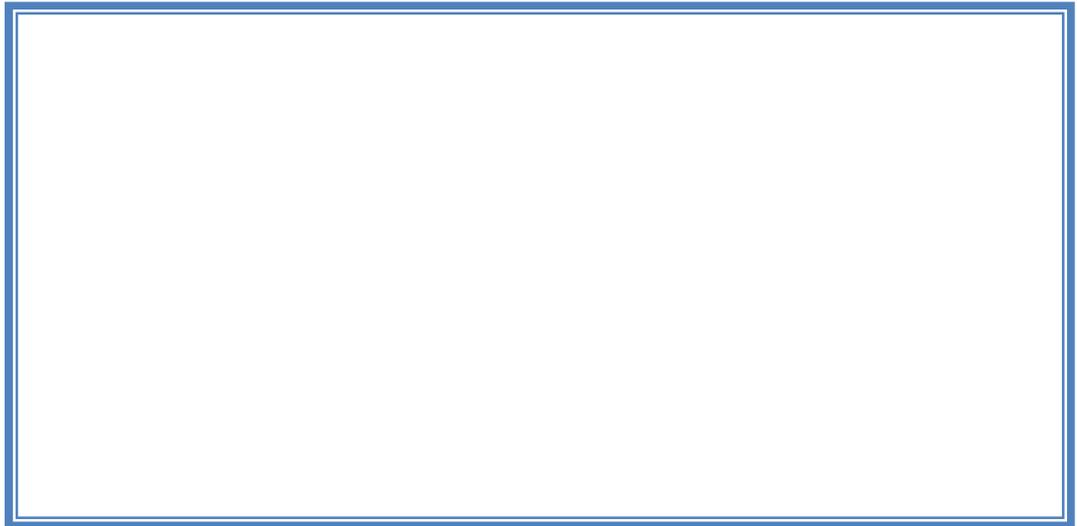
1951 gi, 30 mimmigan nagude sabga durdaggega. Mimmigan wassi ilanergwagi wagdar nagusmar. Sorba mimmigan mergusa 70 se. Wagdar mimmigan sabgadurdagge, muddig

Babdummadse golegedga gusa. Nonidamarmoga 50 massergan gunagaya narmagged durdaggega agi mergi gaya. Mimmigan durdaged ibagan bergusdibe, sergangardi argasidae. We massergan ibugleged neg Panamáye nugad e ibmala.



## GI ARBAEGA

1. Ilemaggagwar be sobo, nugmar aggar aggar we mimmigan odurdagged neg Nibaginya Cabú.



II. Sabgagurdaggedneg Sasardi Muladub neggweburji.

1. Gaya nue suo.

Sabganegdurdagged dule dana dana bugwagad gwalulesa:

d. 7 . bunurnii- 1950

e. 7 . bunurnii- 1952

f. 7 . bunurnii- 1960

2. Gebe mimmigan odurdagsamalad Sabganegdurdagged dule dana buguagad:

a. Leonidas Robinson, Rodrigo Bastidas y Antonio Martínez.

b. Ramón González, Olobiyade Kantule, Olotiliginya Robinson y Maniaide Richards.

c. Leonidas Robinson, Wibiginya y el señor José Arosemena.

3. Gaya nabir mag iddoleged be nasiggo igar ollonaidgi

a. ibu\_\_\_\_\_nii\_\_\_\_\_ birga\_\_\_\_\_ Muladub dummagan Claudio y Margarita bina gossa mala.

b. Mimmigan gebe sabgadurdasmalad.

---

---

4. Amio ibigala CEBG. Nibaguiña Cabú nuga.

---

---

---

---

## **SABGAMAR ABSOLESAD**

- Sagla Clemente Díaz. Ebo sunmaglesa yaugniigi 5, de 2018 Sasardi Muladub neggweburgi.
- Profesor Lino Smith. Ebo sunmaglesa masarniigi 10, 2018 Panamá yaurgi.
- Baudilio Escobar. Ebo sunmaglesad bunurniigi 1, 2018 Sasardi Muladubgi.
- Argar Cornelio Gutierrez. Ebo sunmalesa, bunurniigi 1, 2018 Sasardi Muladubgi.
- Sagla Peter Martínez. Ebo sumaglesa. Bunurniigi 2, 2018 Sasardi Muladubgi.
- Sagla Muristo Perez, Sasardi Muladubgi James Howes 1981, gi ebo sumagsa.

## CONCLUSIONES

- La historia de Sasardi Muladub tiene los mismos orígenes que otras comunidades de la Comarca Gunayala. Todos proceden de lo que hoy conocemos como Colombia.
- En el camino cada familia guna tomó un rumbo diferente, por eso encontramos a gunas en la comunidad de Wala, Madungandi, por el sector Gardi y Darién.
- Los gunas de Sasardi Muladub primero se asentaron en Aiduggansui, Ginya, Nagga y finalmente en la isla que tuvo varios nombres: Arridub, Gwilidub y Muladub.
- El traslado a la isla se debió por dos razones: incendio en la comunidad y finalmente el maremoto.
- En la comunidad nacieron grandes líderes como Inanaginya, Inabaginya y Nibaginya Cabú por mencionar algunos. Inanaginya fue el primer sagladummad de la comarca Dule Nega antes de la separación de Panamá de Colombia. Y estuvo más identificado con Colombia que Panamá.
- La comunidad de Dubwala y Cuba son descendientes de los migrantes que vinieron con Inanaginya, mientras que los de Goedub tienen otra procedencia.

## RECOMENDACIONES

- Es urgente que los niños conozcan el origen de su procedencia por lo que la escuela y la comunidad debe tomar iniciativas para enseñarles.
- El Congreso General de la Cultura Guna debe iniciar una campaña para que con la comunidad puedan publicar folletos que hablen sobre la historia de Sasardi Muladub.
- El Ministerio de Educación dentro de los programas de historia deben incorporar temas relativos a las comunidades y cultura.
- Es importante monitorear el conocimiento de los estudiantes sobre el origen de su comunidad para ir valorando el impacto de los programas

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Aróstegui, J. (1995). *La Investigación Histórica: Teoría y Método*. Barcelona: Grijalbo, Mondadori.
- Arosemena A. y Alvarado F. (2017). *Texto de lectura sobre la historia de la comunidad de Mordii de la comarca Guna de Wargandi, dirigido a los niños del Centro Educativo Básico General Mortí*. Panamá. Universidad Especializada de las Américas.
- Bernal, A.M. (2003). *Riesgo y Ventura de la Historia Local. Andalucía en II Congreso de Historia Local Metodología de la Investigación Histórica, España, Págs. 2019-235.*
- Barletti, J. (2002). *Hagamos la Historia de Nuestra Comunidad*. Perú: Oficina de Coordinación para el Desarrollo Educativo Rural.
- Causse Cathcart, M. (2009). *El Concepto de Comunidad desde el punto de vista Socio - Histórico-Cultural y Lingüístico*. *Ciencia en Su Pc*, Número 3, págs. 12-21.
- Castillo, B. (2000). *Transformaciones Socioculturales de la Comarca Kuna Yala: Caso de la comunidad e Yandub (1907-1945)*. Universidad de Panamá, Panamá.
- Castillo, B. (2005). *Autonomía Indígena en Kuna Yala frente al impacto de la Globalización: Un análisis de los retos del Autogobierno Indígena+* Universidad de Costa Rica. Costa Rica.
- Centro de Salud Inabaginya (2018). *Censo de Población del Area Sanitaria de Mulatupu*. Gunayala, Panamá.
- Calzadilla, Sandra; Price, Rotsen; Riveros, Amaylín; Mateo, Cristina. (2000). *La organización comunitaria. Análisis de un proceso exitoso: Comunidad Las Casitas de La Vega*. *Revista Venezolana Análisis de Coyuntura*, VI, núm. 1, enero-julio, 2000, pp.189-212.

- Castellón, E. (2008). Organización Comunitaria. Managua, Nicaragua: Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO).
- Cunningham M. (2007). Módulo Historia y Cosmovisión Indígena. La Paz, Bolivia: Fondo Indígena.
- Edel, R. (2004). El concepto de enseñanza-aprendizaje, publicado en Red Científica. Recuperado el 27 de noviembre de 2018. Sitio Web: [https://www.researchgate.net/publication/301303017\\_El\\_concepto\\_de\\_enseñanza-aprendizaje](https://www.researchgate.net/publication/301303017_El_concepto_de_enseñanza-aprendizaje)
- González, G. (2011). Historia de Ogobsucun y Datos Relevantes de Kuna Yala. Panamá, editorial Mariano Arosemena.
- Hernández, A (2002). Informe de gira realizada a la comunidad de Sasardi Muladub. Instituto de Investigaciones Koskun Kalu, Panamá.
- Instituto Nacional de Estadística y Censo (2010). Cuadro 3. Algunas características importantes de las viviendas particulares ocupadas y de la población de la República, por Provincia, Distrito, Corregimiento y lugar Poblado: Censo 2010. Contraloría General de la República, Panamá.
- Korstanje M. (2008). La Historia: ¿Concepto y Herramienta Metodológica Universal o Prejuicio Teórico Occidental? HAOL, Núm. 16 (primavera, 2008), 173-178.
- Lacomba, J. (2008). La historia local y su importancia. En el Congreso de Historia de Linares. Conferencia llevada a cabo en Linares, España.
- Marchioni, M. (2002). Organización y desarrollo de la comunidad. La intervención comunitaria en las nuevas condiciones sociales. En VV.AA., Programas de animación sociocultural (pp. 455-479). Madrid: Universidad nacional de educación a distancia.
- Martínez, A. (s/f). Historia de Gardi Sugdub. Gunayala.
- Sánchez Jaramillo, L. (2005). La Historia como Ciencia. Revista Latinoamericana de Estudios Educativos (Colombia), 1 (1), 54-82.

- Seltzer, J. y Repetto, V. (2107). Teoría de la Organización. Buenos Aires, Argentina: Dirección General de Cultura y Educación de la Provincia de Buenos Aires.
- Suhayni A. (2017). Ríos del Corregimiento de Narganá de la comarca Gunayala: un Texto de consulta para los niños de la comunidad de Digir, Gunayala. Panamá. Universidad Especializada de las Américas.
- Terry Gregorio, T.: "Aproximación al concepto de comunidad como una respuesta a los problemas del desarrollo rural en América Latina", en Contribuciones a las Ciencias Sociales, octubre 2012, [www.eumed.net/rev/cccss/22/](http://www.eumed.net/rev/cccss/22/)

## **ENTREVISTA.**

- Entrevista con el sagla Clemente Díaz. 5 de mayo de 2018 en la comunidad de Sasardi Muladub.
- Entrevista con el profesor Lino Smith. 10 de junio de 2018 en la Ciudad de Panamá.
- Entrevista con el señor Baudilio Escobar. 1 de julio de 2018 en la comunidad de Sasardi Muladub.
- Entrevista con el argar Cornelio Gutierrez. 1 de julio de 2018 en la comunidad de Sasardi Muladub.
- Entrevista con el sagla Peter Martínez. 2 de julio de 2018 en la comunidad de Sasardi Muladub.
- Entrevista al argar Muristo Pérez, en la comunidad de Sasardi Muladub, por James Howes en 1981.

# **ANEXOS**



## Anexo 1. Encuesta

### UNIVERSIDAD ESPECIALIZADA DE LAS AMÉRICAS

Facultad de Educación Especial y Pedagogía  
Escuela de Pedagogía y Atención a la Diversidad

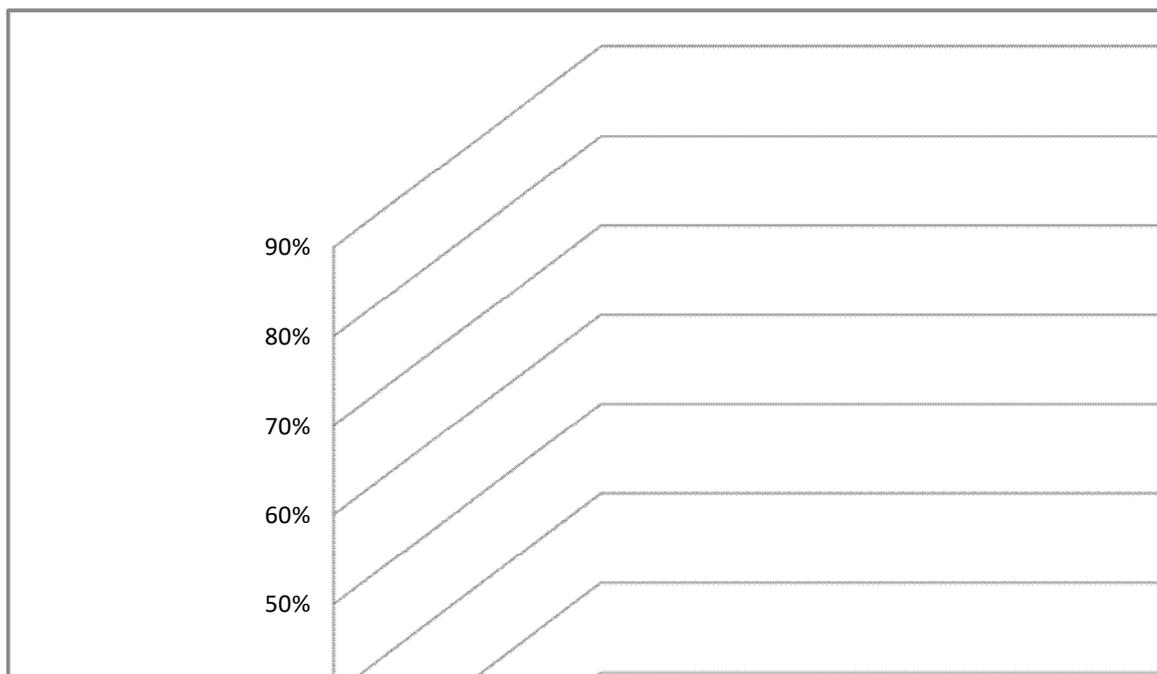
Estimado estudiante, deseo su colaboración para que respondas las preguntas como parte de mi trabajo de grado titulado: Historia de la comunidad de Sasardi Muladub, dirigido a los niños de III grado del Centro Básico General Nibaginya Cabú.

Coloque un cancho a la respuesta correcta.

- A. ¿Conoces los nombres de los primeros pobladores de Sasardi Muladub?
- Sí los conozco
  - Conozco a algunos
  - No los conozco.
- B. ¿Tenía otro nombre la comunidad de Sasardi Muladub?
- Sí
  - No
  - No sé
- C. ¿Conoces el nombre de los primer saglas de la comunidad de Sasardi Muladub?
- Sí conozco
  - Conozco Algunos
  - No conozco
- D. ¿Conoce Ud. la historia de la comunidad de Sasardi Muladub?
- Sí conozco
  - Conozco una parte
  - No conozco
- E. ¿Te interesaría contar con un texto que se refiera a la historia de Sasardi Muladub?
- Sí me interesaría
  - Un poco
  - No me interesaría

## Anexo 2. Gráficas y tablas

Gráfica 1. Conocimiento los nombres de los primeros pobladores.



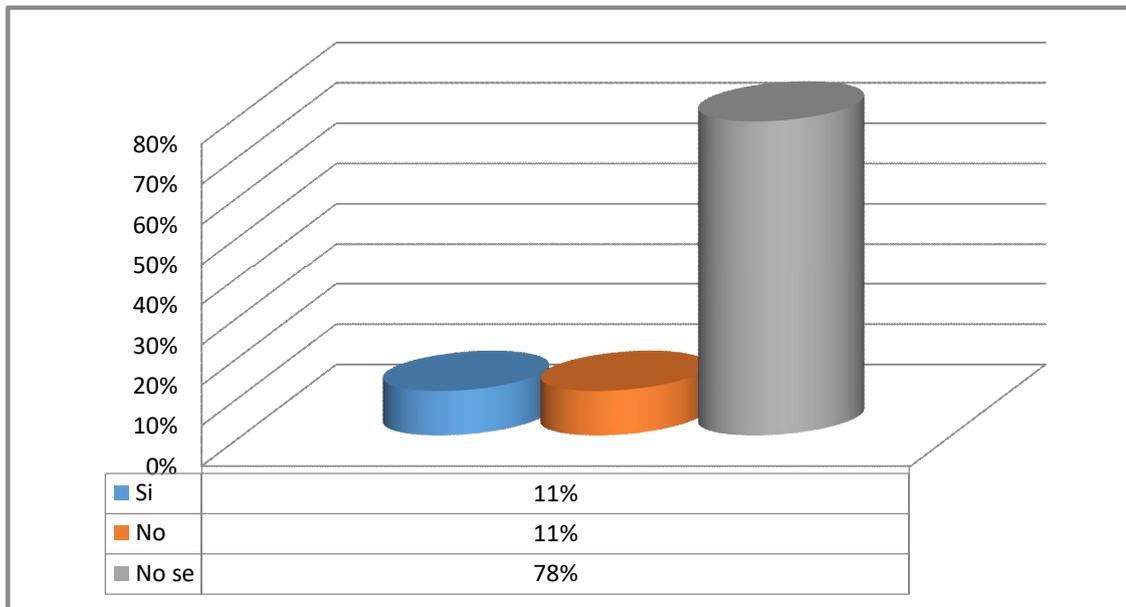
**Fuente:** Información obtenida de la encuesta realizada en el Centro Educativo Nibaginya Cabú, 2018.

Tabla 1. Conocimiento los nombres de los primeros pobladores.

<b>Conocimiento los nombres de los primeros pobladores.</b>	<b>Cantidad</b>	<b>Porcentaje</b>
Sí los conozco	2	7
Conozco a algunos	1	4
No los conozco	24	89
Total	27	100%

**Fuente:** Información obtenida de la encuesta realizada en el Centro Educativo Nibaginya Cabú, 2018.

Gráfica 2. Conocimiento sobre otro nombre de la comunidad de Sasardi Muladub



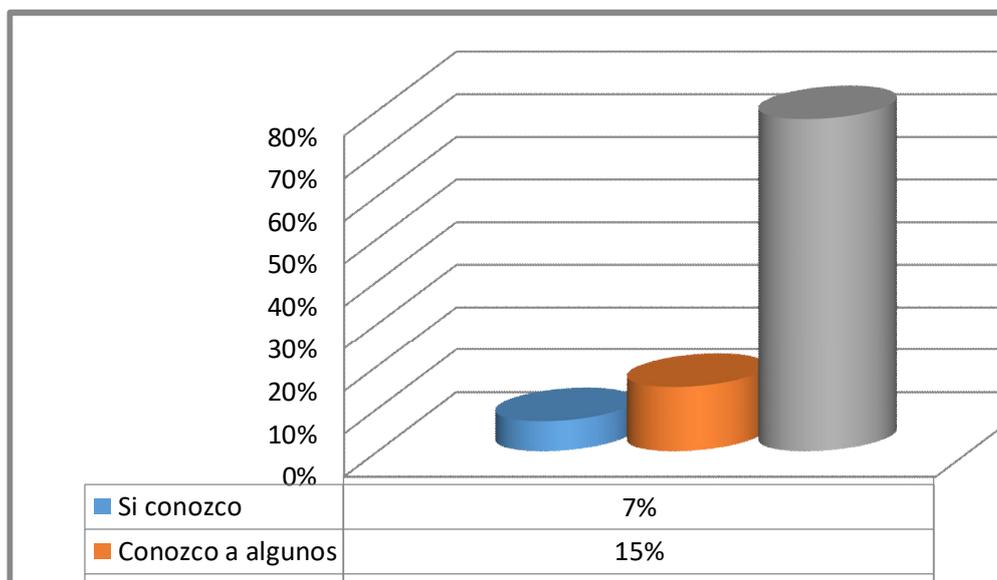
**Fuente:** Información obtenida de la encuesta realizada en el Centro Educativo Nibaginya Cabú, 2018.

Tabla 2. Conocimiento sobre otro nombre de la comunidad de Sasardi Muladub.

Conocimiento sobre otro nombre de la comunidad de Sasardi Muladub.	Cantidad	Porcentaje
Sí	3	11
No	3	11
No sé	21	78
Total	27	100%

**Fuente:** Información obtenida de la encuesta realizada en el Centro Educativo Nibaginya Cabú, 2018.

Gráfica 3. Conocimiento acerca de los nombres de los primeros saglas.



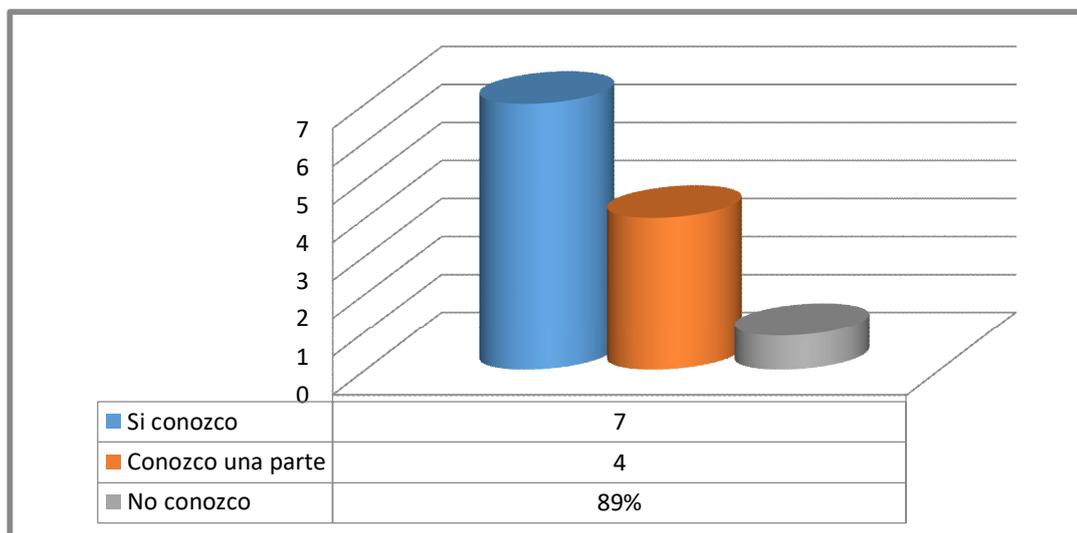
Fuente: Información obtenida de la encuesta realizada en el Centro Educativo Nibaginya Cabú, 2018.

Tabla 3. Conocimiento acerca de los nombres de los primeros saglas.

Conocimiento acerca de los nombres de los primeros saglas.	Cantidad	Porcentaje
Sí conozco	2	7
Conozco a algunos	4	15
No conozco	21	78
Total	27	100%

Fuente: Información obtenida de la encuesta realizada en el Centro Educativo Nibaginya Cabú, 2018.

Gráfica 4. Conocimiento sobre la historia de la comunidad de sasardi Muladub.



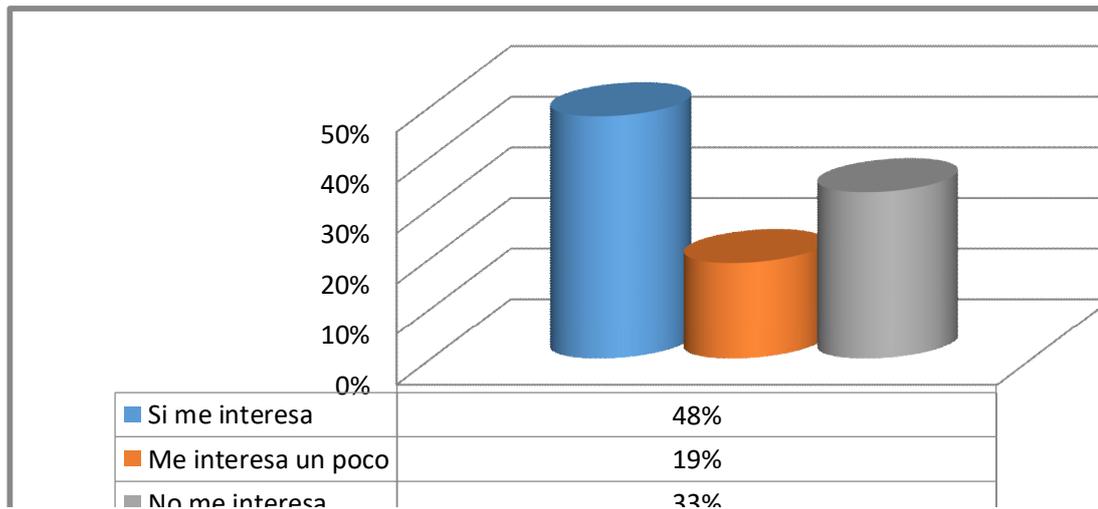
**Fuente:** Información obtenida de la encuesta realizada en el Centro Educativo Nibaginya Cabú, 2018.

Tabla 4. Conocimiento sobre la historia de la comunidad de sasardi Muladub.

<b>Conocimiento sobre la historia de la comunidad de sasardi Muladub.</b>	<b>Cantidad</b>	<b>Porcentaje</b>
Sí conozco	2	7
Conozco una parte	1	4
No conozco	24	89
Total	27	100%

**Fuente:** Información obtenida de la encuesta realizada en el Centro Educativo Nibaginya Cabú, 2018.

Gráfica 5. Interés por un texto de historia de Sasardi Muladub.



**Fuente:** Información obtenida de la encuesta realizada en el Centro Educativo Nibaginya Cabú, 2018.

Tabla 5. Interés por un texto de historia de Sasardi Muladub.

Interés por un texto de historia de Sasardi Muladub.	Cantidad	Porcentaje
Si me interesa	13	48
Me interesa un poco	5	19
No me interesa	9	33
Total	27	100%

**Fuente:** Información obtenida de la encuesta realizada en el Centro Educativo Nibaginya Cabú, 2018.

### Anexo 3.

### Estudiantes Encuestados



**Fuente:** Foto de Claudio Robid



**Fuente:** Foto de Claudio Robid

**Anexo 4.**  
**Autoridades Entrevistadas**



**Fuente:** Foto de Claudio Robid



**Fuente:** Foto de Claudio Robid

## Anexo 5

### Fotos. Panorama de la Comunidad de Sasardi Muladub



**Fuente:** Foto de Angeline Hayans



**Fuente:** Foto de Angeline Hayans



**UNIVERSIDAD ESPECIALIZADA DE LAS AMÉRICAS**  
Facultad de Educación Especial y Pedagogía  
Escuela de Pedagogía y Atención a la Diversidad

Pre-test

**I. Escribir en los espacios en blanco.**

- i. El primer nombre de la comunidad de Muladub se conocía como\_\_\_\_\_.
- ii. Las personas de Sachardi Nagga se trasladaron por razones de: \_\_\_\_\_y\_\_\_\_\_.
- iii. La isla se llamó Muladub, porque abundaba las aves conocidos como\_\_\_\_\_.
- iv. El niños que quemaron accidentalmente a la comunidad se llamaban\_\_\_\_\_.

**II. Pareo. Encuentre la respuesta correcta.**

- |   |     |   |
|---|-----|---|
| Primeros maestros en Muladub                    | ___ | La gente trabajaba en sembrar plátanos, pescaban, recogían uvas de mar. |
| Dueño de la finca donde se construyó la escuela | ___ | Segunda vez que se dividió la comunidad.                                |
| En Sachardi nagga                               | ___ | Por la creación de la escuela.  |
| En Sachardi Nagga los niños morían a causa de   | ___ | Antonio Martínez, Leonidas Robinson, Rodrigo Bastidas entre otros.      |
| Razones políticas.                              | ___ | Ignacio García.   |
| La primera vez que se dividió la comunidad.     | ___ | Un nele maligno   |



## UNIVERSIDAD ESPECIALIZADA DE LAS AMÉRICAS

Facultad de Educación Especial y Pedagogía  
Escuela de Pedagogía y Atención a la Diversidad

Pos-test

### I. Escribir en los espacios en blanco.

1. Muladub se conoció como Arridub, pero también era conocido con el nombre de \_\_\_\_\_.
2. Se trasladaron por razones de maremoto e incendio de la comunidad conocido como \_\_\_\_\_.
3. Los nombres de los primeros pobladores fueron \_\_\_\_\_.
4. El traslado a la isla fue aproximadamente en el año \_\_\_\_\_.

### II. Pareo. Encuentre la respuesta correcta.

- |  |     |   |
|--|-----|---|
| Año en que se graduaron los primeros estudiantes.                        | ___ | La gente sembraba plátanos, pescaban, recogían uvas de mar. |
| Dos líderes que dirigieron la migración y el traslado a la isla Muladub. | ___ | Lugar de origen de los ancestros de Muladub.                |
| En que trabajaban la gente en Sachardi nagga.                            | ___ | 1957  |
| Aiduggansui  | ___ | Nombre de los sitios en la isla Muladub.                    |
| Suggun, Narwar suggun y Uggubsuggun.                                     | ___ | Inanaginya e Inabaginya.                                    |
| Año en que inicio la escuela.  | ___ | 1951  |